CRASH TEST PROOF

SIDE IMPACT PROTECTION

UNIVERSAL
0-18 kg
E4
04443647
ECE R44/04

Hercules

0 - 18 kg
group 0+/1

ISIGO®
Travel System

MADE IN ITALY

Crash Test

CRASH TEST PROOF

IT Un laboratorio di ricerca specializzato con un sistema di crash test assicura la progettazione e lo sviluppo dei seggiolini ISIGO in conformità ai più recenti standard di sicurezza e rispondenti ai più severi requisiti tecnici e regolamentari.

EN A specialized research laboratory with a crash test system ensures design and development of ISIGO car seats in accordance with the latest safety standards and compliant with the strictest technical requirements and regulations.

DE Ein spezialisiertes Forschungslabor, das über ein Crash-Test-System verfügt, führt die Projektierung und Entwicklung von ISIGO Fahrzeugsitzen gemäß den neuesten Sicherheitsnormen aus und gewährleistet somit die Einhaltung der strengsten technischen Richtlinien und Anforderungen.

FR Le laboratoire de recherche spécialisé est équipé d'un système «crash test». Il assure l'étude et l'élaboration des ISIGO sièges de voitures en conformité avec les plus récents standards de sécurité et, par la même, conformément aux règlements techniques et exigences les plus strictes.

PL Wyspecjalizowane laboratorium badawcze, wyposażone w system «crash test», zapewnia projektowanie foteli samochodowych ISIGO zgodnie z najnowszymi standardami bezpieczeństwa, odpowiadając najbardziej surowym regulaminom oraz wymaganiom technicznym.

RU Специализированная исследовательская лаборатория, оснащенная системой «crash test», обеспечивает проектирование и разработку автокресел ISIGO в соответствии с новейшими стандартами безопасности, отвечая самым строгим техническим регламентам и требованиям.

ISIGO® Travel System car seat models

Diana

Max 13 Kg _ group 0+

UNIVERSAL 0 - 13 kg E4 04443729 ECE R44/04

Hercules

0-18 Kg _ group 0+/1

UNIVERSAL 0-18 kg E4 04443647 ECE R44/04

Saturno

9-18 Kg _ group 1

UNIVERSAL 9-18 kg E4 04443902 ECE R44/04

Saturno Isofix

9-18 Kg _ group 1

ISOFIX class A SEMI-UNIVERSAL 9-18 kg E4 04443916 ECE R44/04

Mercury

9-36 Kg _ group 1/2/3

UNIVERSAL 9-36 kg E4 04443538 ECE R44/04

Nettuno

15-36 Kg _ group 2/3

UNIVERSAL 15-36 kg E4 04443539 ECE R44/04

Juno

15-36 Kg _ group 2/3

UNIVERSAL 15-36 kg E4 04443536 ECE R44/04

IT ISTRUZIONI D'USO - ITALIANO 17

EN INSTRUCTIONS FOR USE - ENGLISH 22

DE BEDIENUNGSANLEITUNG - DEUTSCH 27

FR INSTRUCTIONS D'UTILISATION - FRANÇAIS 32

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI - POLSKA 37

RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ - РУССКИЙ 41

Hercules 0 - 18 Kg _ group 0+/1

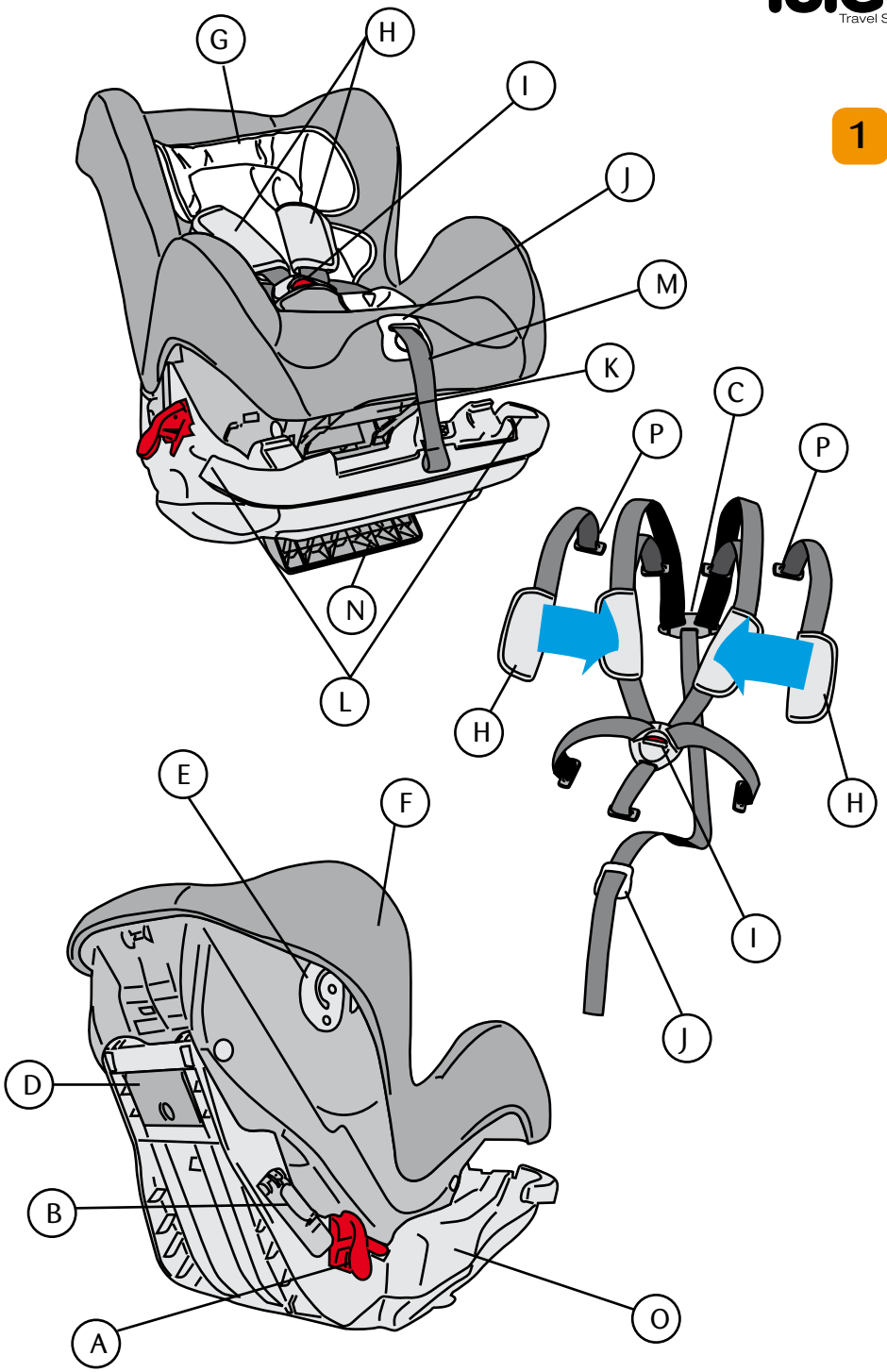
CRASH TEST PROOF

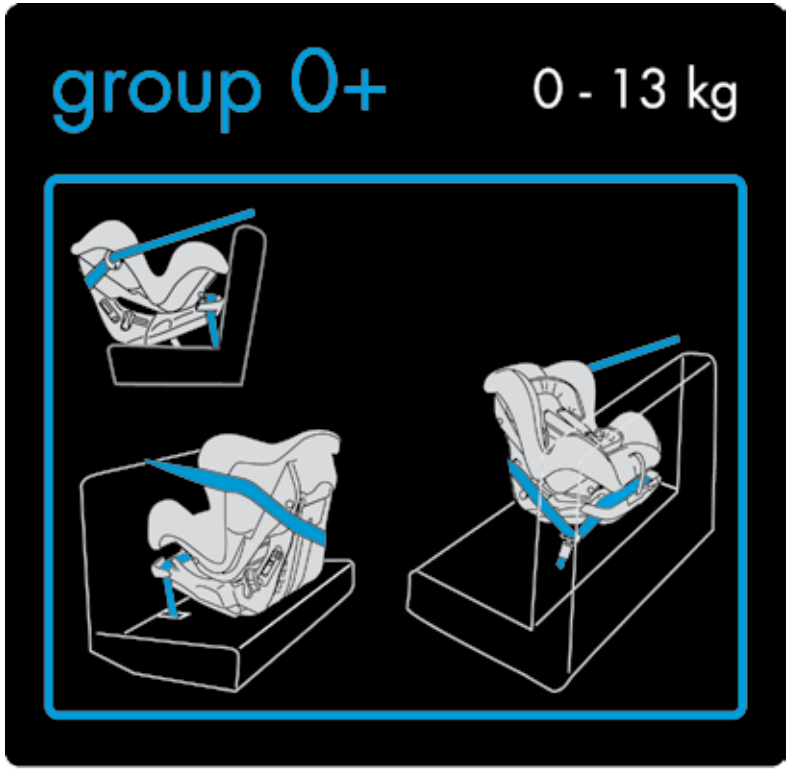
SIDE IMPACT PROTECTION

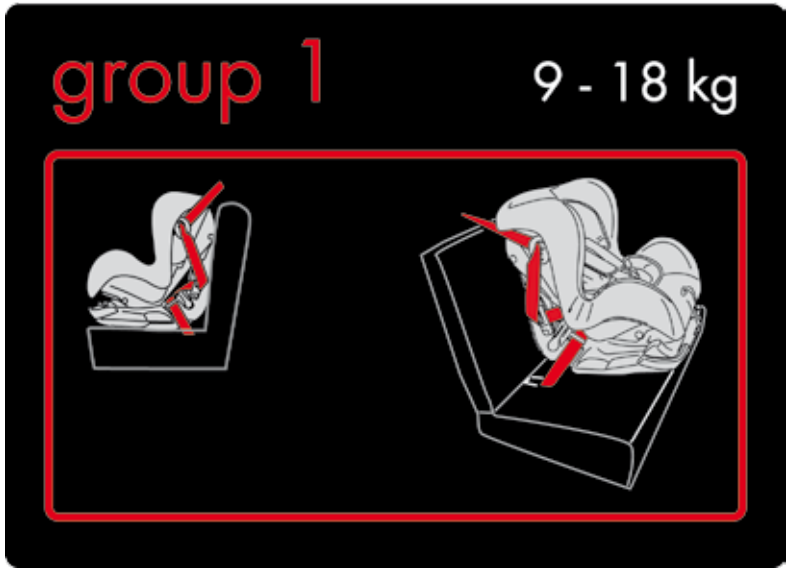
UNIVERSAL 0-18 kg
E4
04443647
ECE R44/04

ISIGO
Travel System

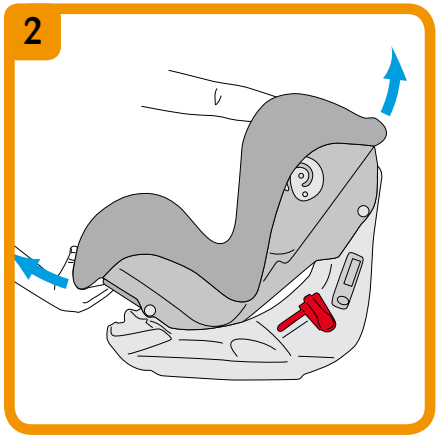
1

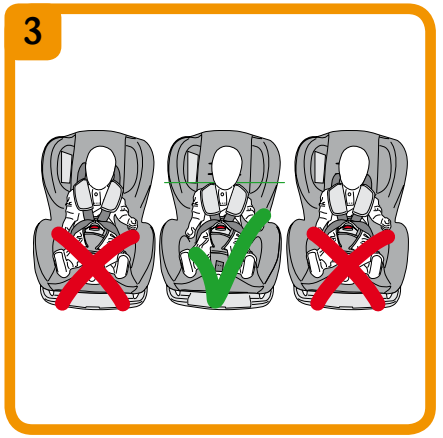


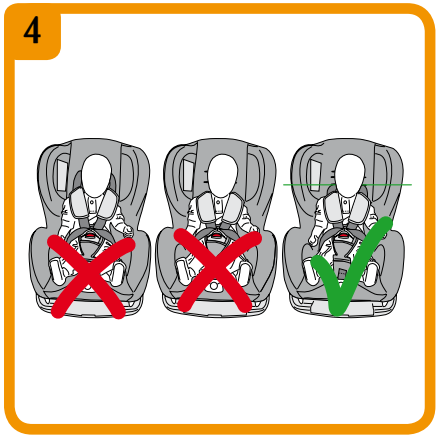


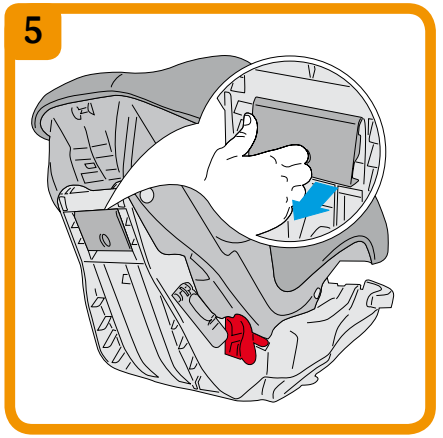


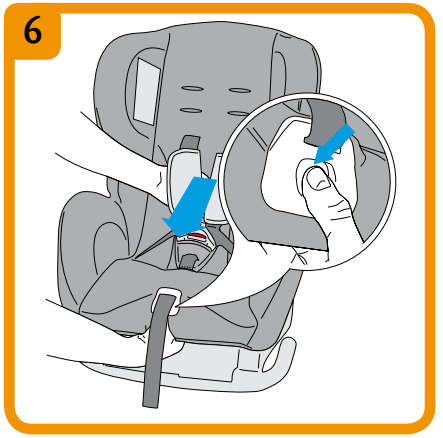
ISIGO® Travel System

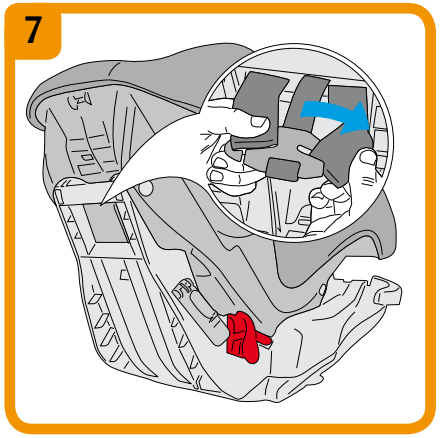






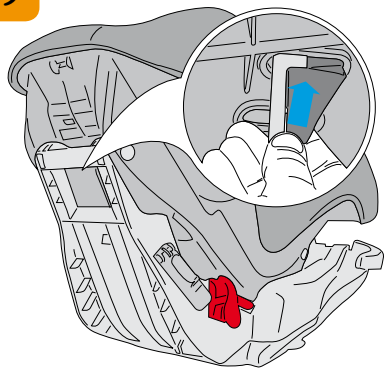




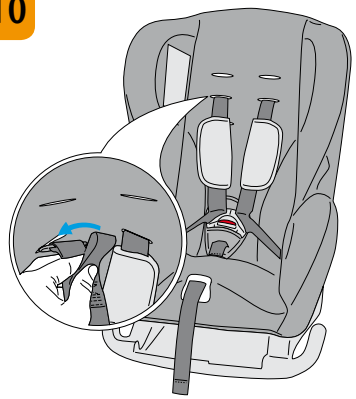


8

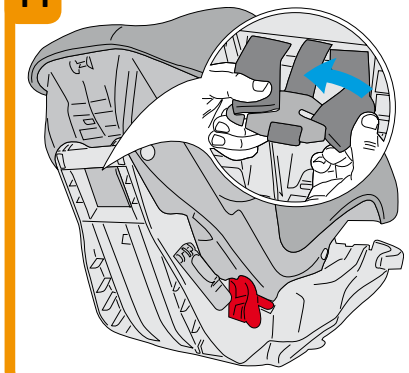
9



10

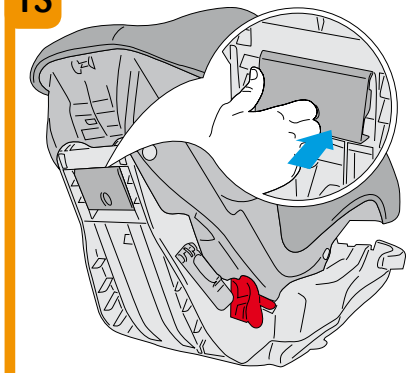


11



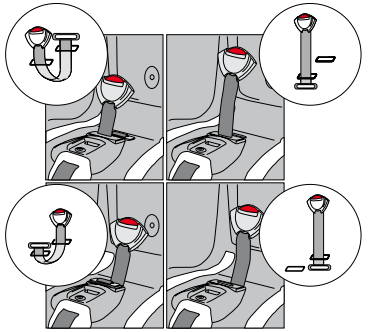
12

13

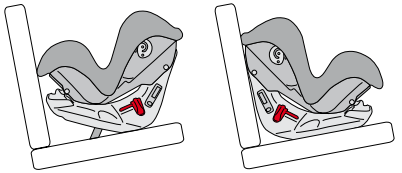


ISIGO® Travel System

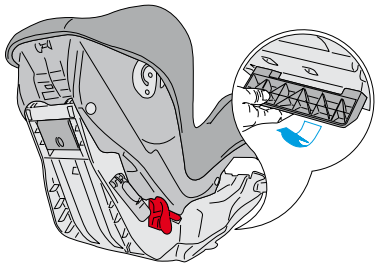
14



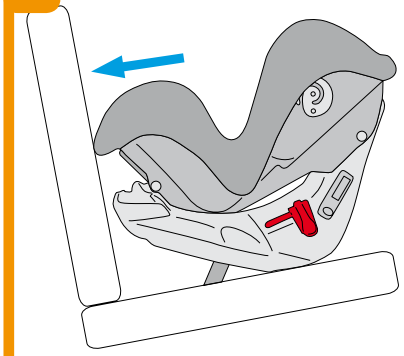
15



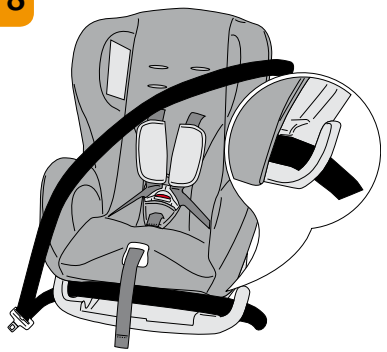
16



17

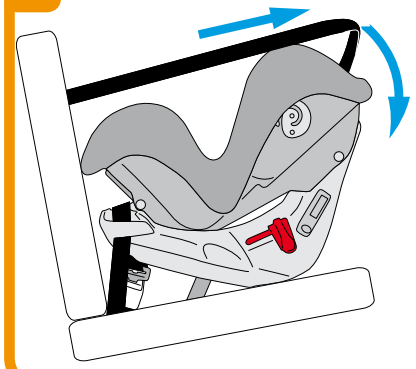


18

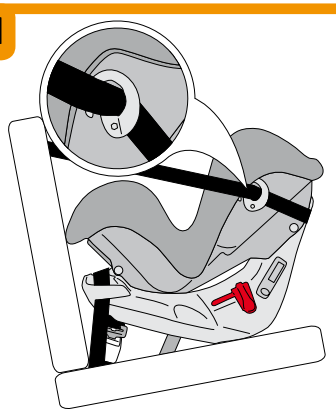


19

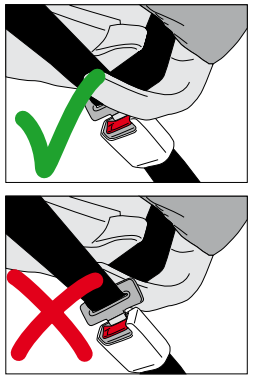
20



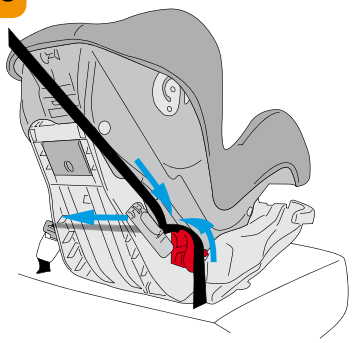
21



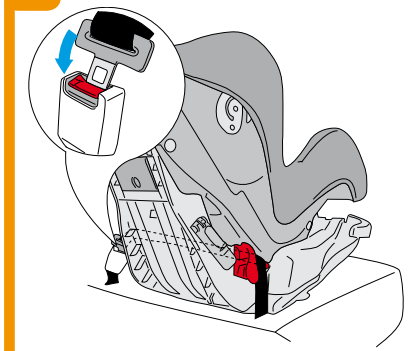
22



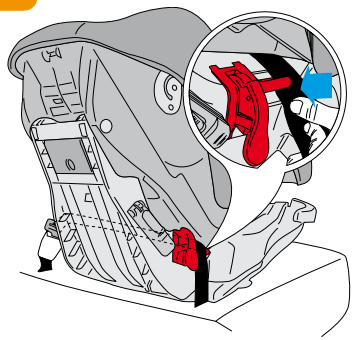
23



24

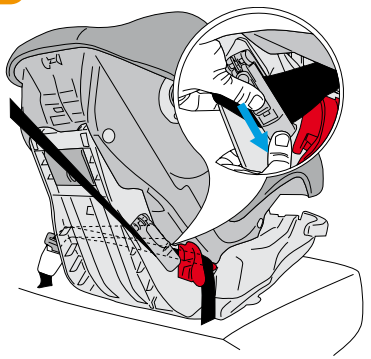


25

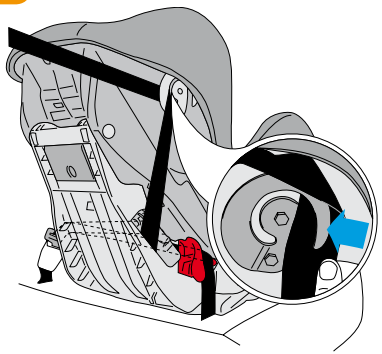


ISIGO® Travel System

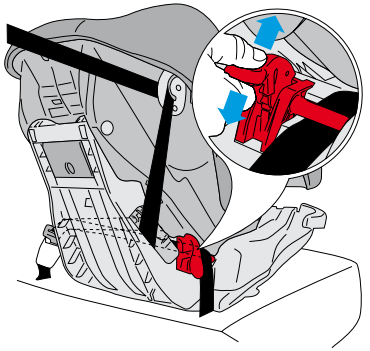
26



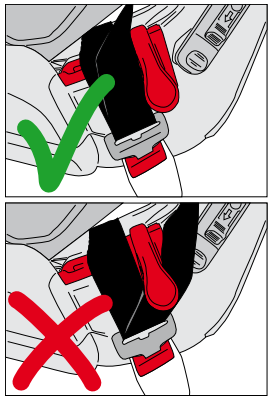
27



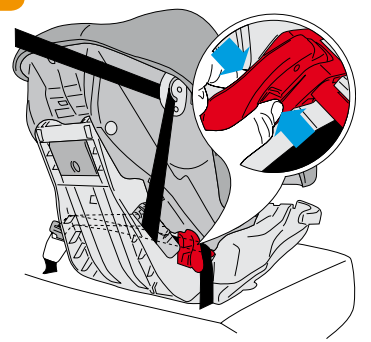
28



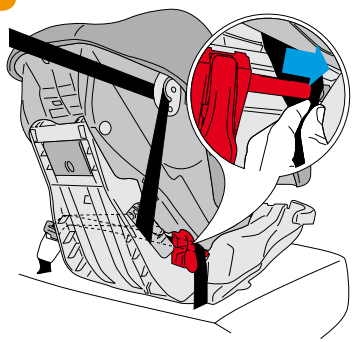
29



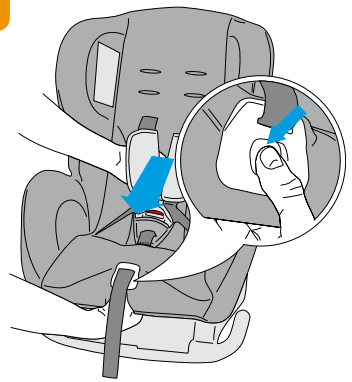
30



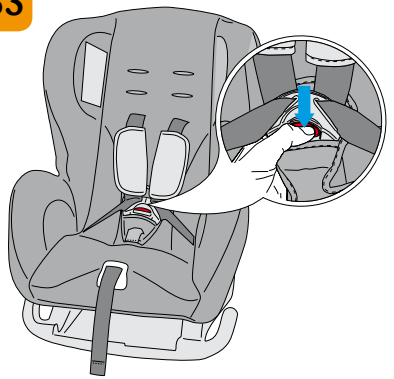
31



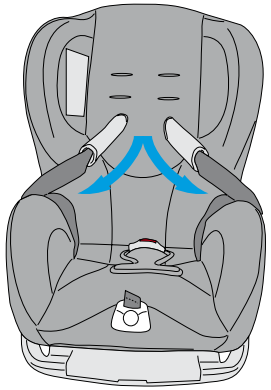
32



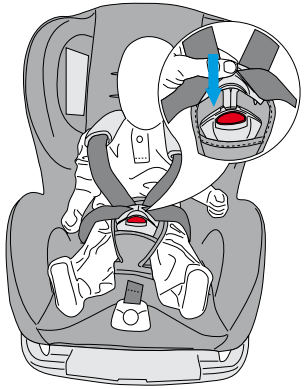
33



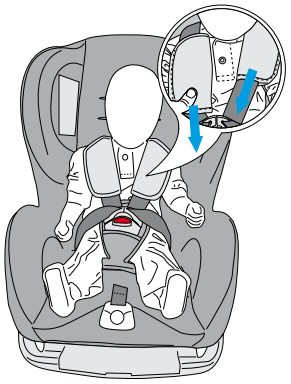
34



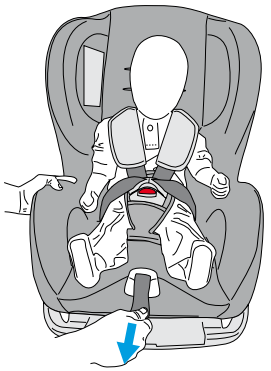
35



36



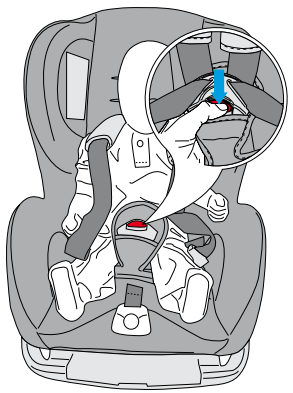
37



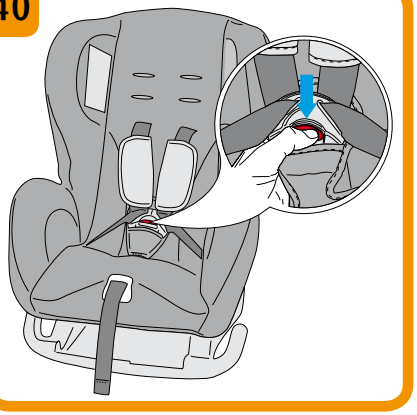
ISIGO® Travel System

38

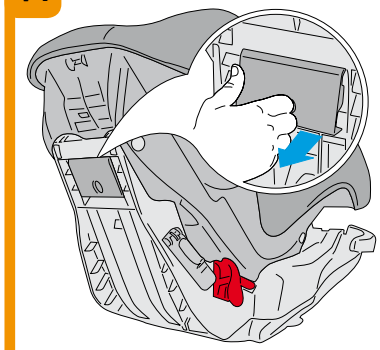
39



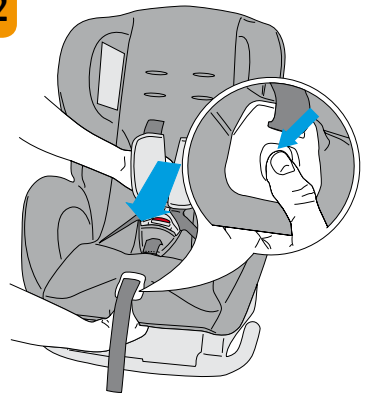
40



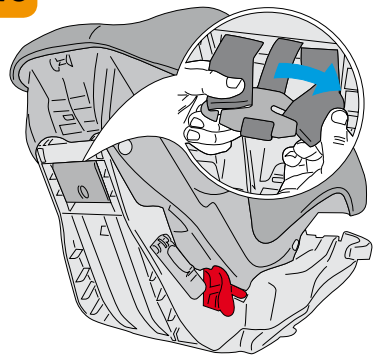
41

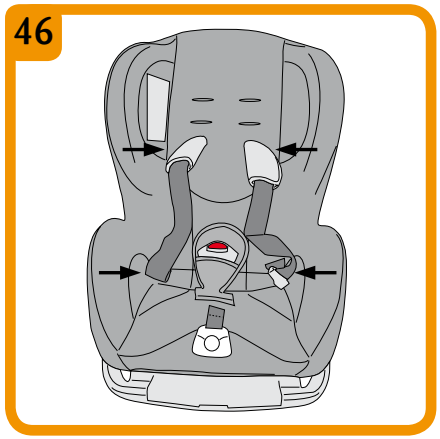


42



43





ISIGO® Travel System

IT

Importante

Leggere attentamente le istruzioni prima di usare il seggiolino. Seguirle rigorosamente e conservarle per consultazioni future. Un comodo alloggiamento per il manuale di istruzioni è ricavato sulla base del seggiolino.
Rivolgersi al produttore o al venditore per ulteriori informazioni.

Avvertenze

1 - Questo è un dispositivo di ritenuta bambini “Universale”, omologato secondo Regolamento N°44, emendamenti serie 04. Adatto all’impiego generale nei veicoli e compatibile con la maggior parte, ma non tutti, i sedili di questi.
2 - La perfetta compatibilità è più facilmente ottenibile nei casi in cui il costruttore del veicolo dichiara nel manuale che questo prevede l’istallazione di dispositivi di ritenuta bambini “Universale” per la fascia di età in questione.
3 - Questo dispositivo di ritenuta è stato classificato “Universale”, secondo criteri di omologazione più severi rispetto a modelli precedenti che non dispongono del presente avviso.
4 - Adatto solamente per l’impiego nei veicoli dotati di cintura di sicurezza a 3 punti statica o con arrotolatore, omologata in base al Regolamento UN/ECE N°16 o standard equivalenti.
5 - In caso di dubbio, contattare il produttore del dispositivo di ritenuta oppure il rivenditore.

Informazioni importanti

Per la sicurezza

Attenzione: Il montaggio scorretto o l’uso improprio del seggiolino possono mettere a grave rischio la sicurezza del bambino. Pertanto si raccomanda vivamente di:

- seguire scrupolosamente le istruzioni d’uso;
- non manomettere o modificare in alcun modo il seggiolino.

Posizionare il seggiolino in modo che non possa venir danneggiato dalla chiusura delle porte, dalla regolazione dei sedili o simili.
Non lasciare il bambino incustodito sul seggiolino.
Non lasciare il seggiolino nell’auto al sole: le parti in plastica potrebbero surriscaldarsi.
Bloccare saldamente bagagli o altri oggetti in abitacolo. Tutti i passeggeri devono indossare le cinture di sicurezza.
Assicurare il seggiolino al sedile con le cinture dell’auto anche quando non viene trasportato nessun bambino.
Verificare periodicamente il seggiolino. Sostituirlo in caso di rottura o usura.
Non utilizzare il prodotto se alcune sue parti risultano rotte o mancanti
Usare solo ricambi originali.
I bambini portano a volte, nelle tasche, oggetti - ad esempio giocattoli - che, rimanendo fra la cintura di sicurezza e il corpo, in caso d’incidente potrebbero causare ferite. Si consiglia quindi di svuotar loro le tasche. Questa avvertenza é valida anche per gli adulti.
Per loro natura, i bambini possono essere molto vivaci: assicuratevi di aver spiegato con calma l’importanza di mantenersi seduti con le cinture allacciate per tutta la durata del viaggio. Questa consapevolezza aiuterà ad assicurare la sicurezza desiderata.

In caso di incidente

Tutti i passeggeri devono essere istruiti su come liberare il bambino dal seggiolino.
Sostituire il seggiolino dopo un incidente: potrebbero essere presenti danni non visibili dall’esterno.

Per il comfort

Non stringere troppo le cinghie sul corpo del bambino.
Quando il seggiolino é usato sul sedile posteriore della macchina, verificare che rimanga sufficiente spazio per i piedi del bambino; spostare eventualmente un po’ in avanti il sedile anteriore.
Fare frequenti fermate durante i viaggi lunghi in modo da permettere al bambino di muoversi liberamente.

Componenti del seggiolino (Fig. 1)

Identificare i componenti del seggiolino prima di utilizzarlo. Consultare con attenzione la figura 1.

A. tendicinghia
B. fermacinghia
C. gancio metallico a T
D. sportellino posteriore
E. guidacinghia
F. seggiolino
G. riduttore ergonomico per neonati
H. imbottiture cinture
I. fibbia
J. regolatore
K. maniglia di regolazione dell'inclinazione
L. guide anteriori
M. cinghia del regolatore
N. leva di incremento dell'inclinazione
O. base
P. gancio metallico imbottiture

Regolazione preliminare del seggiolino (Fig. 2 - 14)

Identificare a quale gruppo appartiene il vostro bambino.

Peso	Gruppo
0 - 13 kg *	0+
9 - 18 kg *	1
* Da 9 a 13 kg	Se il bambino non è in grado di rimanere seduto da solo per un lungo periodo di tempo: non posizionare il seggiolino secondo la direzione di marcia del veicolo. Seguire le istruzioni del gruppo 0+.

Regolazione dell'inclinazione del seggiolino (Fig. 2)

Tirare la maniglia di regolazione dell'inclinazione (K) e contemporaneamente muovere il seggiolino in avanti o all'indietro fino a raggiungere l'inclinazione desiderata (fig. 2).
Attenzione: dopo aver rilasciato la maniglia, verificare sempre che il seggiolino sia bloccato nella posizione scelta.

Regolazione dell'altezza delle cinture di sicurezza (Fig. 3 - 4)

Regolare l'altezza delle cinture di sicurezza prima di installare il seggiolino sull'auto.

Gruppo 0+	Appoggiare il seggiolino per terra. Portare il seggiolino nella posizione completamente reclinata. Adagiare il bambino nel seggiolino. Controllare che le cinture siano regolate nella posizione più vicina alle spalle del bambino e preferibilmente nella posizione appena al di sotto delle spalle del bambino (fig. 3).
Gruppo 1	Appoggiare il seggiolino per terra. Portare il seggiolino nella posizione completamente eretta. Sedere il bambino nel seggiolino. Controllare che le cinture siano regolate nella posizione più vicina alle spalle del bambino e preferibilmente nella posizione appena al di sopra delle spalle del bambino (fig. 4).

Come spostare le cinture di sicurezza del seggiolino (Fig. 5 - 13)

Asportare lo sportellino (D) dietro lo schienale (fig. 5).
Portare il seggiolino in posizione completamente eretta.
Premere il regolatore (J) e contemporaneamente tirare entrambe le cinture di sicurezza (fig. 6).
Sganciare una cintura di sicurezza dal gancio a T (C) posto dietro lo schienale del seggiolino (fig. 7).
Sfilare la cintura dallo schienale (fig. 8).
Sfilare il gancio metallico (P) dallo schienale (fig. 9).
Infilare il gancio metallico (P) e la cintura all'altezza desiderata (fig. 10).
Riagganciare la cintura al gancio a T (fig. 11).
Ripetere le medesime operazioni con l'altra cintura.
Tirare la cinghia del regolatore una volta completate le operazioni (fig. 12).
Chiudere lo sportellino (D) dietro lo schienale (fig. 13).
Attenzione: assicurarsi che le cinture passino attraverso le imbottiture (H), e che la parte gommosa sia rivolta verso il corpo del bambino.
Attenzione: assicurarsi che le cinture non siano attorcigliate e che la fibbia metallica non possa sfilarsi dallo schienale.

Regolazione della posizione della fibbia (Fig. 14)

La fibbia (I) può essere regolata in quattro diverse posizioni (fig. 14).
Regolare la posizione della fibbia in modo che sia sempre nel foro più vicino al bambino.
Regolare la lunghezza della cinghia in modo che la fibbia non dia fastidio alle gambe del bambino.
Per variare posizione e lunghezza della fibbia:

- prendere la piastrina metallica che trattiene la fibbia;
- farla passare attraverso i buchi nella seduta, fino a raggiungere la posizione desiderata.

Uso del seggiolino (Fig. 15)

Gruppo	Posizione del seggiolino sul sedile dell'auto (fig. 15)
0+	in senso contrario alla direzione di marcia del veicolo.
1	secondo la direzione di marcia del veicolo.

Posizionare il seggiolino su uno dei sedili posteriori o sul sedile anteriore lato passeggero.
Attenzione: in alcuni Paesi il codice della strada vieta l'installazione dei seggiolini sui sedili anteriori: controllare il codice della strada del Paese dove vi trovate.
Attenzione: non posizionare il seggiolino sui sedili anteriori se c'è l'airbag attivo.
Attenzione: non posizionare il seggiolino su un sedile dotato di una cintura solo orizzontale.
Attenzione: non interporre nulla fra seggiolino e sedile.

Gruppo 0+ (fino a 13kg) (Fig. 16 - 22)

Avvertenza: Utilizzare il riduttore per neonati (G) per bambini di età inferiore ai tre mesi.
Attenzione: il seggiolino deve essere posizionato in senso contrario alla direzione di marcia del veicolo.

Come installare il seggiolino (Fig. 16 - 22)

Reclinare completamente il seggiolino.
Ruotare la leva di incremento (N) per estrarla completamente (fig. 16).
Posizionare il seggiolino sul sedile, spingendolo contro lo schienale (fig. 17).
Assicurasi che la leva di incremento (N) e la base (O) appoggino bene sulla seduta del sedile dell'auto.
Attenzione: I punti di passaggio delle cinture di sicurezza sono identificati in azzurro. Non far passare le cinture di sicurezza dell'auto in posizioni diverse da quelle indicate.
Identificare i punti di passaggio della cintura di sicurezza dell'auto.
Far passare la cintura addominale dell'auto in entrambe le guide (L) poste nella parte anteriore della base (fig. 18).
Agganciare la cintura di sicurezza dell'auto (fig. 19).
Far passare la cintura diagonale sopra il seggiolino (fig. 20).
Far passare la cintura diagonale dell'auto nel guidacinghia posto dalla stessa parte dell'arrotolatore della cintura di sicurezza dell'auto (fig. 21).
Attenzione: tendere bene le cinture dell'auto per eliminare eventuali giochi.
Attenzione: controllare che la cintura dell'auto non sia attorcigliata in nessun punto.

Attenzione: dopo aver chiuso la cintura dell'auto, è necessario verificare la posizione della fibbia. La posizione corretta è identificata in fig.22. Se la posizione fosse diversa, provare a spostare lateralmente il seggiolino sul sedile per trovare la posizione corretta. In caso di dubbio, contattare il produttore o il rivenditore.

SUGGERIMENTI
Se la cintura dell'auto appare troppo corta:

- controllare che il seggiolino sia ben spinto contro lo schienale del sedile dell'auto;
- se possibile, arretrare al massimo il sedile dell'auto;
- se possibile, regolare l'altezza delle cinture di sicurezza dell'auto nella posizione più bassa.

Come disinstallare il seggiolino

Sganciare la cintura di sicurezza dell'auto.
Sfilare la cintura dal seggiolino e lasciarla riavvolgere.

Gruppo 1 (da 9 a 18 kg) (Fig. 23 - 31)

Attenzione: il seggiolino deve essere posizionato secondo il senso di marcia del veicolo.

Come installare il seggiolino (Fig. 23 - 29)

Assicurarsi che la leva di incremento (N) sia chiusa.
Posizionare il seggiolino sul sedile in modo che appoggi completamente alla seduta ed allo schienale.
Attenzione: I punti di passaggio delle cinture di sicurezza sono identificati in rosso. Non far passare le cinture di sicurezza dell'auto in posizioni diverse da quelle indicate.
Far passare la cintura dell'auto fra la base ed il seggiolino (fig. 23).
Agganciare la cintura di sicurezza dell'auto (fig. 24).
Inserire la cintura addominale nel tendicinghia (A) posto sullo stesso lato dell'arrotolatore della cintura di sicurezza dell'auto (fig. 25).
Tendere bene la cintura. Controllare che non sia attorcigliata.
Far passare la cintura diagonale nel fermacintura (B) posto sullo stesso lato dell'arrotolatore della cintura di sicurezza dell'auto (fig. 26). Controllare che la cintura sia completamente contenuta nel fermacintura. Chiudere il fermacintura.
Far passare la cintura nel guidacinghia (E) (fig. 27).
Azionare ripetutamente il tendicinghia (A) fino a che la cintura non sia ben tesa e priva di gioco (fig. 28).
Attenzione: si consiglia di azionare il tendicinghia come ultima operazione, per ottenere la massima efficacia.

Attenzione: dopo aver chiuso la cintura dell'auto, è necessario verificare la posizione della fibbia. La posizione corretta è identificata in fig. 29. Se la posizione fosse diversa, provare a spostare lateralmente il seggiolino sul sedile per trovare la posizione corretta. In caso di dubbio, contattare il produttore o il rivenditore.

Come disinstallare il seggiolino (Fig. 30 - 31)

Sganciare la cintura di sicurezza dell'auto.
Stringere le linguette ai lati della leva del tendicinghia (A) e quindi spingere la leva verso il basso per sbloccare il meccanismo (fig. 30).
Tirare la cintura di sicurezza dell'auto per sfilarla completamente dal tendicinghia (fig. 31).
Aprire il fermacintura (B).
Sfilare la cintura dal seggiolino e lasciarla riavvolgere per completare l'operazione.

Come posizionare il bambino (Fig. 32 - 37)

Premere il regolatore (J) e contemporaneamente tirare entrambe le cinture di sicurezza del seggiolino (fig. 32).
Premere il pulsante rosso della fibbia (I) per aprirla (fig. 33).
Allontanare le fibbie appoggiandole ai lati del seggiolino (fig. 34).
Posizionare il bambino nel seggiolino.
Congiungere i ganci delle cinture.
Infilare i ganci uniti nella fibbia (I) (fig. 35). Un clic segnalerà la corretta chiusura della fibbia.
Posizionare le imbottiture (H) sulle spalle ed il torace del bambino tirandole completamente (fig. 36).
Tirare la cinghia del regolatore anteriore (M) per far aderire le cinture di sicurezza del seggiolino sul bambino (fig. 37).
Attenzione: Verificare periodicamente durante il viaggio che il bambino non si svincoli dal seggiolino.

Come liberare il bambino (Fig. 38 - 39)

Premere il regolatore (J) posto sotto la seduta e contemporaneamente tirare entrambe le cinture di sicurezza del seggiolino per allentarle (fig. 38).
Premere il pulsante rosso della fibbia (I) per aprirla (fig. 39).
Sfilare ed allontanare le cinture di sicurezza dal bambino.

Manutenzione (Fig. 40 - 46)

Asportare completamente le fodere per lavarle.

Per asportare la fodera:
Aprire la fibbia (I) (fig. 40).
Sfilare le cinture di sicurezza dallo schienale del seggiolino. Procedere come segue:

- Asportare lo sportellino (D) dietro lo schienale (fig. 41).
- Portare il seggiolino in posizione completamente eretta.
- Premere il regolatore (J) e contemporaneamente tirare entrambe le cinture di sicurezza (fig. 42).
- Sganciare entrambe le cinture di sicurezza dal gancio metallico a T (C) posto dietro lo schienale del seggiolino (fig. 43).
- Sfilare le cinture ed i ganci metallici (P) dallo schienale (fig.44 + 45).

Rimuovere il tessuto, facendo passare con attenzione:

- le cinture ed i ganci della fibbia attraverso le asole laterali (fig. 46);
- la piastrina metallica che trattiene la fibbia attraverso l'asola nella seduta.

Ripetere in senso inverso le operazioni descritte qui sopra per rimontare la fodera.
Attenzione: dopo aver rimontato la fodera controllare con attenzione il corretto montaggio delle cinture e delle imbottiture (H).

Rispettare le istruzioni di lavaggio riportare sull'etichetta del tessuto.
Lavare le parti in plastica con acqua tiepida e sapone. Non usare sostanza aggressive.

Attenzione: Le fodere costituiscono parte integrante del seggiolino: il seggiolino non può essere usato senza le sue fodere. Le fodere possono essere sostituite solo da ricambi originali.

Garanzia

È possibile reperire le clausole della garanzia sul sito www.isigo.eu.

EN

Important

Read the instructions carefully before using this child seat. Follow them to the letter and keep them for future reference. The instruction manual can be stowed in a handy location in the base of the child seat.
For further information please contact the manufacturer or retailer.

Notice

1 - This is a “Universal” child restraint. It is approved to Regulation No. 44, amendments series 04, for general use in vehicles and it will fit most, but not all, car seats.
2 - A correct fit is likely if the vehicle manufacturer has declared in the vehicle handbook that the vehicle is capable of accepting a “Universal” child restraint for this age group.
3 - This child restraint has been classified as “Universal” under more stringent conditions than those that applied to earlier designs that do not carry this notice.
4 - Only suitable if the approved vehicles are fitted with 3 point static/retractor seat belts approved to UN/ECE Regulation No. 16 or other equivalent standards.
5 - If in doubt, consult either the child restraint manufacturer or the retailer.

Important information

Safety

Warning: Incorrect fitting or use of the child seat may seriously jeopardise the safety of the child. Therefore, ensure you:
- follow the user instructions meticulously.
- do not tamper with or modify the child seat in any way.

Position the child seat so that it cannot be damaged by closing the car door, adjustment of seats or similar operations.
Do not leave the child unattended in the child seat.
Do not leave the child seat in the car when the car is parked in the sun: plastic parts of the child seat may become very hot.
Make sure that bags or other objects are held fast in the car. The driver and all passengers must wear seat belts.
Secure the child seat to the car seat with the car seat belt even when the seat is not in use.
Periodically check the condition of the child seat. Replace the seat if it shows signs of breakage or wear and tear.
Do not use the child seat if any parts are broken or missing.
Use exclusively original spare parts.
Beware of objects, such as toys, in the child’s pockets that - if they remain between the harness and the child’s body - may cause injury in the event of an accident. To avoid this risk ensure your child’s pockets are empty. This precaution also applies to adults.
Children are often lively and restless: patiently explain to the child the importance of remaining seated with the harness fastened for the entire journey. Explaining the importance of the child seat to your child will help to ensure the required level of safety.

In the event of an accident

All passengers must know how to take the child out of the seat.
The child seat must be discarded and replaced after an accident: it may have suffered damage that is not visible by means of an external inspection.

Comfort

Do not pull the harness too tightly across the child’s body.
When the child seat is used on the rear seat of the car, make sure there is enough room for the child’s feet. Move the front seat forward slightly if necessary.
Take frequent breaks on long journeys so the child has a chance to move about.

ISIGO Travel System

Components of the child seat (Fig. 1)

Identify the components of the child seat before using it. Consult figure 1 carefully.

A. seat belt tensioner
B. belt restraint guide
C. metal yoke
D. rear cover
E. belt guide
F. child seat
G. ergonomic insert for newborn babies
H. shoulder pads
I. buckle
J. adjuster
K. recline handle
L. front guides
M. adjuster strap
N. booster lever
O. base
P. metallic yoke for pads

Initial adjustment of the child seat (Fig. 2 - 14)

Identify the group relative to your child:

Weight	Group
0 - 13 kg *	0+
9 - 18 kg *	1
* From 9 to 13 kg	If the child is unable to remain seated unassisted for long periods do not position the child seat facing the direction the car is traveling in. Follow the instructions for group 0+.

How to recline the child seat (Fig. 2)

Pull recline handle (K) and simultaneously move the seat forwards or backwards until achieving the required inclination (fig. 2).
Warning: After having released the handle, check that the seat is locked in the new position.

Adjusting the height of the seat belts (Fig. 3 - 4)

Adjust the height of the seat belts before fitting the child seat in the car.

Group 0+	Place the seat on the ground. Pull recline handle and simultaneously pull the child seat forwards to recline it fully. Place the child in the seat. Check that the harness straps are adjusted so that they are as close as possible to the child’s shoulders and preferably immediately below the top of the shoulders (fig. 3).
Group 1	Place the seat on the ground. Pull recline handle and simultaneously push the child seat backwards so that it assumes the most upright position. Place the child in the seat. Check that the harness straps are adjusted so that they are as close as possible to the child’s shoulders and preferably immediately above the top of the shoulders.

How to change the position of the child seat harness strap (Fig. 5 - 13)

Remove cover (D) on the rear of the backrest (fig. 5).
Put the child seat in a completely upright position.
Press adjuster (J) underneath the seat and simultaneously pull both harness straps (fig 6).
Disengage one harness strap from the metal yoke (C) on the rear of the child seat backrest (fig. 7).
Pull out the harness strap through the slot in the backrest (fig. 8).
Remove the metallic yoke (P) and remove the shoulder padding strap from the backrest (fig. 9).
Thread the metallic yoke (P) and the strap through the slot in the backrest at the required height (fig. 10).
Reattach the strap to the metallic yoke (fig. 11).
Repeat the same steps with the other harness strap.
Pull the adjuster strap once you have completed the procedure (fig. 12).
Close cover (D) on the rear of the backrest (fig. 13)
Warning: make sure that the straps pass through the pad (H) and that the rubbery part is facing the child’s body.

Warning: make sure the straps are not twisted and the metal buckle cannot be pulled out of the backrest.

Adjusting the position of the buckle (Fig. 14)

The buckle (I) can be set in four different positions (fig. 14).
Adjust the position of the buckle so that it is always in the hole nearest the child.
Adjust the length of the strap so that the buckle does not create discomfort on the legs of the child.
To adjust the position and length of the buckle:

- Take the metallic plate that holds the buckle
- Pass it through the holes in the seat until it reaches the desired position.

Use of the child seat (Fig. 15)

Group	Position of the child seat on the car seat (fig. 15)
0+	rear-facing in relation to the forward direction of travel of the vehicle.
1	forward-facing in relation to the forward direction of travel of the vehicle.

Position the child seat on one of the vehicle's rear seats or on the front passenger seat.
Warning: Regulations in certain countries do not allow child seats to be installed on vehicle front seats: Check the law in your country before proceeding.
Warning: Do not use the child seat on the front passenger seat if the vehicle is equipped with an active passenger side airbag.
Warning: Do not fit the child seat on a seat that only has a lap belt.
Warning: Do not put anything between the child seat and the car seat.

Group 0+ (children up to 13 kg) (Fig. 16 - 22)

Notice: Use the newborn insert (G) for babies of less than three months.
Warning: the child seat must be installed in a rear-facing position with respect to the forward direction of travel of the vehicle.

How to fit the child seat (Fig. 16 - 22)

Pull the child seat forwards to recline it fully.
Rotate booster lever (N) until it is fully extended (fig. 16).
Place the child seat on the car seat. Push the front of the child seat base against the backrest of the car seat (fig. 17).
Check that the seat is locked in the new position. Make sure booster lever (N) and base (O) are firmly located on the car seat.
Warning: The car seat belt routing positions are marked in light blue. Do not route the car seat belt in positions other than those indicated.
Identify the car seat belt routing points.
Thread the lap section of the car seat belt through both guides (L) located at the front of the child seat base (fig. 18).
Fasten the car seat belt (fig. 19).
Route the diagonal section of the car seat belt over the child seat (fig. 20).
Thread the diagonal section of the car seat belt through the belt guide located on the same side as the car seat belt retractor reel (fig. 21).
Warning: Tension the car seat belt carefully to take up any slack.
Warning: Check there are no twists in any sections of the car seat belt.

Warning: after fastening the car seat belt check the position of the buckle. The correct position is shown in fig. 22. If the buckle is in a different position, shift the child seat sideways on the car seat until finding the correct position. If you are in doubt, seek assistance from the manufacturer or retailer.

TIPS
If the car seat belt seems to be too short:

- make sure the child seat is properly located against the backrest of the car seat;
- if it is adjustable, move the car seat to its fully backward position;
- if an adjustment is provided, adjust the car seat belt height to the lowest possible position.

How to remove the child seat from the car

Unbuckle the car seat belt.
Pull the belt off the child seat and allow it to retract.

ISIGO® Travel System

Group 1 (from 9 to 18 kg) (Fig. 23 - 31)

Warning: The child seat must be installed in a forward-facing position with respect to the forward direction of travel of the vehicle.

How to fit the child seat (Fig. 23 - 29)

Make sure that booster lever (N) is closed.
Place the child seat on the car seat. Position the child seat so that it fits snugly on the car seat.
Warning: The car seat belt routing positions are marked in red. Do not route the car seat belt in positions other than those indicated.
Route the car seat belt between the base and the child seat (fig. 23).
Fasten the car seat belt (fig. 24).
Insert the lap section of the car seat belt into tensioner (A) located on the same side as the car seat belt retractor reel (fig. 25).
Tension the belt fully. Check that the belt is not twisted.
Insert the lap section of the car seat belt into belt restraint guide (B) located on the same side as the car seat belt retractor reel (fig. 26).
Check that the belt is completely inside the belt restraint guide.
Close the belt restraint guide.
Thread the belt through belt guide (E) (fig. 27).
Repeatedly operate belt tensioner (A) until the belt is taut with no slack (fig. 28).
Warning: For the maximum effectiveness it is advisable to activate the belt tensioner as the last step in the procedure.

Warning: after fastening the car seat belt check the position of the buckle. The correct position is shown in fig. 29. If the buckle is in a different position, shift the child seat sideways on the car seat until finding the correct position. If you are in doubt, seek assistance from the manufacturer or retailer.

How to remove the child seat from the car (Fig. 30 - 31)

Unbuckle the car seat belt.
Squeeze the tabs at the side of belt tensioner (A) and then push the lever downwards to unlock the mechanism (fig. 30).
Pull the car seat belt to disengage it completely from the belt tensioner (fig. 31).
Open belt restraint guide (B).
Pull the belt out of the child seat and allow it to retract on the reel to complete the procedure.

How to position a child in the seat (Fig. 32 - 37)

Press adjuster (J) underneath the seat and simultaneously pull both the harness straps (fig. 32).
Press the red button on buckle (I) to open it (fig. 33).
Lay the two halves of the buckle on the sides of the child seat (fig. 34).
Place the child in the seat.
Bring the two tongues of the harness together.
Insert the tongues into buckle (I) (fig. 35). Correct closing of the buckle is confirmed by a click.
Position the pads (H) on the shoulders and chest of the child and pull them fully downward (fig. 36).
Pull the front adjuster strap (M) to tighten the harness snugly over the child (fig. 37).
!!!Warning: During the journey periodically check that the child has not managed to wriggle out of the child seat.

How to free the child from the seat (Fig. 38- 39)

Press adjuster (J) underneath the seat and simultaneously pull both the harness straps to slacken them (fig. 38).
Press the red button on the buckle (I) to open it (fig. 39).
Pull out harness straps and move them clear of the child.

Maintenance (Fig. 40 - 46)

Take the covers off completely for washing.

To remove the cover:
Open the buckle (I) (fig. 40).
Pull out the harness straps from the back of the child seat. Proceed as follows:

- Open cover (D) on the rear of the backrest (fig. 41).
- Pull recline handle and simultaneously push the child seat backwards so that it assumes the fully upright position.
- Press adjuster (J) and simultaneously pull both harness straps (fig. 42).
- Disengage the harness straps from the metal yoke (C) at the rear of the child seat backrest (fig. 43).
- Unthread the metal fitting and the shoulder pad strap (P) through the child seat backrest (fig.44 + 45).

Remove the cover, carefully disengaging:

- The harness straps and buckle tongues through the side routing slots (fig. 46).
- The metallic plate that holds the buckle through the seat routing slot.

Repeat the above steps in reverse order to refit the seat cover.
Warning: After refitting the cover carefully check that the shoulder pads and harness straps have been installed correctly (H).

Follow the washing instructions gvisto iven on the label attached to the fabric.
Wash plastic parts using warm water and soap. Do not use aggressive cleaning agents.

Warning: The covers are an integral part of the child seat: the seat must not be used without the covers.
The covers must only be replaced with original replacement covers.

Guarantee

The terms of the guarantee can be seen online at www.isigo.eu.

ISIGO Travel System

DE

Wichtig

Vor dem Gebrauch des Kindersitzes diese Anleitung bitte aufmerksam lesen. Alle Hinweise beachten und dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen aufbewahren. An der Auflage des Kindersitzes befindet sich auch ein Fach, in dem Sie die Anleitung aufbewahren können.
Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an den Hersteller oder Händler.

Hinweise

1 - Dieses Produkt ist eine „Universalkindersicherung“ mit Zulassung Nr. 44 einschließlich Ergänzungen Serie 04. Der Sitz ist für die allgemeine Anwendung in Fahrzeugen konzipiert und ist mit den meisten, aber nicht allen, Autositzen kompatibel.
2 - Die perfekte Kompatibilität ist gewährleistet, wenn in der Bedienungsanleitung des Kfz-Herstellers die Eignung für die Montage von „Universalkindersicherungen“ für die entsprechende Altersgruppe ausgewiesen ist.
3 - Die Klassifizierung als „Universalkindersicherung“ erfolgt nach strengeren Kriterien als bei älteren Modellen, die diese Bezeichnung nicht tragen.
4 - Der Kindersitz eignet sich zur Montage in Fahrzeugen mit festen oder aufrollbaren 3-Punkt-Sicherheitsgurten und ist gemäß UN/ECE 16 oder gleichwertigen Standards zugelassen.
5 - Bei beliebigen Fragen oder Zweifeln wenden Sie sich bitte an den Hersteller oder Händler.

Wichtige Informationen

Für die Sicherheit

Achtung: Eine falsche Montage oder ein unsachgemäßer Gebrauch des Kindersitzes können ein schwerwiegendes Sicherheitsrisiko für das Kind darstellen. Aus diesem Grund wird dringend empfohlen:
- sich strikt an vorliegende Gebrauchsanleitung zu halten;
- den Kindersitz unter keinen Umständen zu manipulieren oder zu verändern.

Den Kindersitz so positionieren, dass er beim Schließen der Türen, bei der Regulierung der Sitze oder sonstigen Tätigkeiten nicht beschädigt wird.
Das Kind auf dem Sitz nicht unbeaufsichtigt lassen.
Den Kindersitz bei direkter Sonneneinstrahlung nicht im Auto lassen: die Kunststoffteile könnten sich überhitzen.
Gepäck oder andere im Fahrgastraum befindliche Gegenstände sicher befestigen. Alle Passagiere müssen während der Fahrt angeschnallt sein.
Den Kindersitz mit Hilfe der Sicherheitsgurte am Autositz befestigen, auch wenn kein Kind transportiert wird.
Den Zustand des Kindersitzes regelmäßig überprüfen. Bei Schäden oder Abnutzung den Sitz austauschen.
Den Sitz nicht benutzen, wenn Teile fehlen oder beschädigt sind.
Nur Originalersatzteile verwenden.
Darauf achten, dass das Kind während der Fahrt keine Gegenstände (z.B. Spielzeug) in den Taschen der Kleidung hat, da diese bei Unfällen zwischen Gurt und Körper eingequetscht werden und Verletzungen verursachen könnten. Eventuelle Gegenstände vor dem Anschnallen daher aus den Taschen entfernen. Dieser Hinweis gilt auch für Erwachsene.
Kinder sind naturgemäß unbesorgt und oft sehr lebhaft: Erklären Sie Ihrem Kind daher in aller Ruhe, wie wichtig es ist, bei geschlossenem Sicherheitsgurt während der ganzen Fahrt sitzen zu bleiben. Dieses Wissen trägt dazu bei, die gewünschte Sicherheit zu gewährleisten.

Bei einem Unfall

Alle mitfahrenden Passagiere müssen wissen, wie der Sicherheitsgurt des Kindersitzes geöffnet wird.
Nach einem Unfall den Kindersitz ersetzen, da er Schäden aufweisen kann, die von außen nicht sichtbar sind.

Komfort

Die Sicherheitsgurte am Körper des Kindes nicht zu fest anziehen.
Wird der Kindersitz auf der Rückbank montiert, darauf achten, dass genügend Freiraum für die Füße des Kindes vorhanden ist. Andernfalls den Vordersitz entsprechend verstellen.
Während langer Fahrten öfter Pausen einlegen, in denen sich das Kind frei bewegen kann.

Bestandteile des Kindersitzes (Abb. 1)

Versichern Sie sich vor dem Gebrauch bitte, dass alle der folgenden Bestandteile vorhanden sind. Siehe hierzu Abbildung 1.

A. Gurtstraffer
B. Gurthalterung
C. Metallhaken T-Profil
D. Rückseitiges Fach
E. Gurtführung
F. Sitz
G. Ergonomische Sitzverkleinerung für Babies
H. Gurtpolsterung
I. Verschluss
J. Längenregler
K. Griff der Neigungsregulierung
L. Vordere Führungen
M. Riemen des Neigungsreglers
N. Neigungshebel
O. Grundgestell
P. Metallhaken der Polsterungen

Vorbereitende Einstellungen (Abb. 2 - 14)

Anhand des Gewichts feststellen, zu welcher Gruppe Ihr Kind gehört.

Gewicht	Gruppe
0 - 13 kg *	0+
9 - 18 kg *	1
* 9 bis 13 kg	Sollte das Kind nicht in der Lage sein, für längere Zeit allein ruhig sitzen zu bleiben, den Kindersitz nicht in Fahrtrichtung positionieren und den Anleitungen für die Gruppe 0+ folgen.

Einstellung der Neigung des Kindersitzes (Abb. 2)

Am Griff der Neigungsregulierung (K) ziehen und den Kindersitz gleichzeitig nach vorn oder nach hinten drücken bis die gewünschte Neigung eingestellt ist (Abb. 2).
Achtung: Nach dem Loslassen des Griffs prüfen, ob der Kindersitz in der gewünschten Position arretiert ist.

Einstellung der Höhe der Sicherheitsgurte (Abb. 3 - 4)

Die Höhe der Sicherheitsgurte muss vor der Montage des Kindersitzes im Auto eingestellt werden.

Gruppe 0+	Den Kindersitz auf den Boden stellen. Den Kindersitz ganz neigen. Das Kind in den Sitz legen. Die Gurte müssen sich an der Position befinden, die den Schultern des Kindes am nächsten ist, idealerweise kurz unter Schulterhöhe (Abb. 3).
Gruppe 1	Den Kindersitz auf den Boden stellen. Den Kindersitz in die steilste Position stellen. Das Kind in den Sitz legen. Die Gurte müssen sich an der Position befinden, die den Schultern des Kindes am nächsten ist, idealerweise kurz über Schulterhöhe (Abb. 4).

Verstellen der Sicherheitsgurte (Abb. 5 - 13)

Das Fach (D) an der Rückseite des Kindersitzes öffnen (Abb. 5).
Den Kindersitz in die steilste Position stellen.
Den Längenregler (J) drücken und gleichzeitig an beiden Sicherheitsgurten ziehen (Abb. 6).
Einen der Gurte von dem T-Haken (C) an der Lehnenrückseite lösen (Abb. 7).
Den Gurt aus der Lehne ziehen (Abb. 8).
Den Metallhaken (P) aus der Lehne ziehen (Abb. 9).
Den Metallhaken (P) und den Gurt in der gewünschten Höhe wieder einziehen (Abb. 10).
Den Gurt wieder am T-Haken befestigen (Abb. 11).
Zur Regulierung des anderen Gurts analog vorgehen.
Nach Einstellung der Gurte den Riemen des Reglers straffen (Abb. 12).
Das Fach (D) an der Rückseite des Kindersitzes wieder schließen (Abb. 13).
Achtung: Sicherstellen, dass die Gurte durch die Polsterungen (H) gezogen wurden und die mit Schaumgummi verkleidete Seite der Polsterungen zum Kind ausgerichtet ist.
Achtung: Vergewissern Sie sich, dass die Gurte nicht verdreht sind und sich der Metallverschluss nicht aus der Lehne lösen kann.

ISIGO Travel System

Regulierung der Verschlussposition (Abb. 14)

Der Verschluss (I) kann auf vier verschiedene Positionen eingestellt werden (Abb. 14).
Den Verschluss in der Position regulieren, die dem Kind am nächsten ist.
Die Länge des Riemens so einstellen, dass der Verschluss für das Kind nicht unbequem ist.
Ändern der Verschlussposition und -länge:

- Das Metallplättchen, das den Verschluss blockiert, durch die Öffnungen der Sitzfläche führen, bis die gewünschte Position erreicht ist.

Benutzung des Kindersitzes (Abb. 15)

Gruppe	Position des Kindersitzes auf dem Autositz (Abb. 15)
0+	entgegen der Fahrtrichtung
1	in Fahrtrichtung

Den Kindersitz auf einem Platz der Rückbank oder auf dem Beifahrersitz positionieren.
Achtung: In einigen Ländern verbietet die Straßenverkehrsordnung die Montage von Kindersitzen auf dem Beifahrersitz. Informieren Sie sich in jedem Aufenthaltsland über die diesbezügliche Vorschrift der Straßenverkehrsordnung.
Achtung: Den Kindersitz nicht auf dem Beifahrersitz positionieren, wenn dort ein Airbag aktiv ist.
Achtung: Den Kindersitz nicht auf Autositzen montieren, die nur mit einem horizontalen Gurt ausgestattet sind.
Achtung: Nichts zwischen Kindersitz und Autositz positionieren.

Gruppe 0+ (bis 13 kg) (Abb. 16 - 22)

Hinweis: Für Kinder unter drei Monaten die Sitzverkleinerung (G) verwenden.
Achtung: Der Kindersitz muss entgegen der Fahrtrichtung positioniert werden.

Montage des Kindersitzes (Abb. 16 - 22)

Den Kindersitz komplett neigen.
Den Neigungshebel (N) ankippen um ihn ganz zu öffnen (Abb. 16).
Den Kindersitz auf dem Autositz positionieren, sodass er mit der Vorderkante die Rückenlehne berührt (Abb. 17).
Sicherstellen, dass der Neigungshebel (N) und das Grundgestell (O) gut an den Sitzflächen des Pkws anliegen.
Achtung: Die Durchführungspunkte für die Kfz-Sicherheitsgurte sind hellblau gekennzeichnet.
Die Sicherheitsgurte des Fahrzeugs nicht anders anbringen als hier gezeigt.
Die Durchführungspunkte für die Kfz-Sicherheitsgurte identifizieren.
Den Bauchgurt des Fahrzeugs durch beide Führungen (L) an der Vorderseite des Grundgestells ziehen (Abb. 18).
Den Kfz-Sicherheitsgurt befestigen (Abb. 19).
Den Diagonalgurt über den Kindersitz ziehen (Abb. 20).
Dann den Diagonalgurt durch die Führung an der gleichen Seite der Gurtrolle ziehen (Abb. 21).
Achtung: Die Kfz-Gurte gut straffen um keinen Bewegungsspielraum zu lassen.
Achtung: Sicherstellen, dass der Kfz-Gurt an keiner Stelle verdreht ist.

Achtung: Nach der Befestigung des Kfz-Sicherheitsgurtes muss die Verschlussposition geprüft werden. Die korrekte Position ist in Abb. 22 dargestellt. Sollte der Gurt anders positioniert sein, versuchen Sie, den Kindersitz seitlich zu verschieben um die richtige Position zu finden. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an den Hersteller oder Händler.

TIPPS
Wenn der Kfz-Gurt zu kurz ist:

- kontrollieren, ob der Kindersitz bis an die Autositzlehne geschoben wurde;
- sofern möglich, den Autositz so weit wie möglich zurück schieben;
- sofern möglich, die Kfz-Gurte auf die geringste Höhe einstellen.

Ausbau des Kindersitzes

Den Kfz-Sicherheitsgurt lösen, aus den Führungen des Kindersitzes herausziehen und ganz aufrollen lassen.

Gruppe 1 (9 - 18 kg) (Abb. 23 - 31)

Achtung: Der Kindersitz muss in Fahrtrichtung positioniert werden.

Montage des Kindersitzes (Abb. 23 - 29)

Sicherstellen, dass der Neigungshebel (N) geschlossen ist.
Den Kindersitz so auf dem Autositz positionieren, dass er komplett auf der Sitzfläche auf- und an der Lehne anliegt.
Achtung: Die Durchführungspunkte für die Sicherheitsgurte sind rot gekennzeichnet. Die Sicherheitsgurte des Fahrzeugs nicht anders anbringen als hier gezeigt.
Den Kfz-Gurt zwischen Grundgestell und Sitz hindurchführen (Abb. 23).
Den Kfz-Sicherheitsgurt befestigen (Abb. 24).
Den Bauchgurt durch den Gurtstraffer (A) an der an der gleichen Seite der Kfz-Gurtrolle ziehen (Abb. 25).
Den Gurt gut straffen. Sicherstellen, dass der Gurt nicht verdreht ist.
Den Diagonalgurt durch die Gurthalterung (B) an der gleichen Seite der Kfz-Gurtrolle ziehen (Abb. 26). Sicherstellen, dass der Gurt komplett durch die Halterung läuft. Die Halterung schließen.
Den Gurt durch die Führung (E) ziehen (Abb. 27).
Den Gurtstraffer (A) mehrmals betätigen, bis der Gurt gestrafft ist und keinen Bewegungsspielraum lässt (Abb. 28).
Achtung: Es wird empfohlen, den Gurtstraffer zuletzt zu betätigen um eine optimale Befestigung zu erzielen.

Achtung: Nach der Befestigung des Kfz-Sicherheitsgurtes muss die Verschlussposition geprüft werden. Die korrekte Position ist in Abb. 29 dargestellt. Sollte der Gurt anders positioniert sein, versuchen Sie, den Kindersitz seitlich zu verschieben um die richtige Position zu finden. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an den Hersteller oder Händler.

Ausbau des Kindersitzes (Abb. 30 - 31)

Den Kfz-Sicherheitsgurt lösen.
Auf die Federriegel an den Seiten des Gurtstraffers (A) drücken und den Hebel nach unten drücken um den Mechanismus zu lösen (Abb. 30).
An dem Kfz-Sicherheitsgurt ziehen um ihn komplett aus dem Gurtstraffer herauszuziehen (Abb. 31).
Die Gurthalterung (B) öffnen.
Den Kfz-Gurt aus den Führungen des Kindersitzes lösen und ganz aufrollen lassen.

Korrekte Position des Kindes (Abb. 32 - 37)

Den Längenregler (J) drücken und gleichzeitig an beiden Kindersitzgurten ziehen (Abb. 32).
Die rote Taste am Verschluss (I) drücken um diesen zu öffnen (Abb. 33).
Die beiden Gurte über die Außenränder des Kindersitzes legen (Abb. 34).
Das Kind in den Sitz setzen.
Die Haken der Gurte verbinden.
Die verbundenen Haken durch den Verschluss (I) schieben (Abb. 35). Das Einrasten des Verschlusses ist mit einem Klick hörbar.
Die Polster (H) an den Schultern und der Brust des Kindes positionieren und gut glätten (Abb. 36).
Am Riemen des vorderen Reglers (M) ziehen, sodass die Kindersitzgurte korrekt anliegen (Abb. 37).
Achtung: Während der Fahrt regelmäßig kontrollieren, dass sich das Kind nicht aus den Gurten befreit.

Öffnen der Gurte (Abb. 38 - 39)

Die Taste (J) unter dem Sitz drücken und gleichzeitig an beiden Kindersitzgurten ziehen um sie zu lockern (Abb. 38).
Die rote Taste am Verschluss (I) drücken um diesen zu öffnen (Abb. 39).
Die Kindersitzgurte lösen und zur Seite legen.

Wartung (Abb. 40 - 46)

Die Bezüge können komplett abgezogen und gewaschen werden.

Abnehmen der Bezüge:
Den Verschluss (I) öffnen (Abb. 40).
Die Kfz-Sicherheitsgurte aus der Kindersitzlehne herausziehen. Anschließend vorgehen wie nachfolgend beschrieben:

- Das Fach (D) an der Rückseite des Kindersitzes öffnen (Abb. 41).
- Den Kindersitz auf die steilste Position stellen.
- Den Längenregler (J) drücken und gleichzeitig an beiden Sicherheitsgurten ziehen (Abb. 42).
- Beide Gurte von dem T-Haken (C) an der Lehnenrückseite lösen (Abb. 43).
- Die Gurte und die Metallhaken (P) aus der Lehne ziehen (Abb. 44 + 45).

Den Stoffbezug abziehen und hierbei:

- die Gürtel und Haken des Verschlusses (Abb. 46).
- das Metallplättchen, das den Verschluss durch die Öffnung im Sitz hält, vorsichtig durch die Öffnungen im Stoff ziehen.

Um den Bezug wieder anzubringen analog in umgekehrter Reihenfolge vorgehen.
Achtung: Nach dem erneuten Anbringen des Bezugs kontrollieren, ob alle Gurte und Polsterungen (H) korrekt positioniert sind.

Beim Waschen des Bezugs die Hinweise auf dem Etikett beachten.
Plastikteile mit lauwarmem Wasser und Seife reinigen. Keine aggressiven Reinigungsmittel verwenden.

Achtung: Der Bezug ist ein wesentlicher Bestandteil des Kindersitzes. Den Kindersitz daher keinesfalls ohne Bezug benutzen. Für einen eventuellen Ersatz nur Originalbezüge verwenden.

Garantie

Die Garantiebestimmungen können im Internet unter www.isigo.eu nachgelesen werden.

FR

Important

Lire attentivement les instructions avant d'utiliser le siège auto. Les suivre scrupuleusement et les conserver pour pouvoir les consulter par la suite. À la base du siège auto, un espace est prévu pour ranger commodément ce manuel d'instructions.
Pour plus d'informations, s'adresser au fabricant ou au revendeur.

Avertissements

1 - Ceci est un dispositif de retenue « universel » pour enfants, homologué selon le règlement n° 44, amendements série 04. Adapté à l'usage général sur les véhicules et compatible avec la plupart de leurs sièges, mais pas tous.
2 - La parfaite compatibilité est plus facilement assurée si le constructeur du véhicule déclare dans le manuel que celui-ci est prévu pour l'installation d'un dispositif de retenue « universel » destiné à la tranche d'âge en question des enfants.
3 - Ce dispositif de retenue est homologué « universel » selon des critères plus sévères que ceux de modèles précédents qui ne disposent pas de cet avis.
4 - Adapté uniquement à l'usage sur les véhicules équipés d'une ceinture de sécurité à 3 points, statique ou avec enrouleur, homologuée selon le règlement UN/ECE n° 16 ou normes équivalentes.
5 - En cas de doute, contacter le fabricant du dispositif de retenue ou le revendeur.

Informations importantes

Pour la sécurité

Attention: le montage incorrect ou l'usage impropre du siège auto peuvent gravement compromettre la sécurité de l'enfant. Il est donc vivement recommandé de:

- suivre scrupuleusement les instructions d'utilisation;
- ne pas altérer ou modifier le siège auto.

Positionner le siège auto de sorte qu'il ne puisse être endommagé par la fermeture des portières, le réglage des sièges du véhicule, etc.
Ne pas laisser l'enfant sans surveillance sur le siège auto.
Ne pas laisser le véhicule au soleil: les composants en plastique du siège auto pourraient surchauffer.
Bien arrimer les bagages ou autres objets présents dans l'habitacle. Tous les passagers doivent porter la ceinture de sécurité.
Assurer le siège auto au siège du véhicule avec les ceintures de ce dernier, même si aucun enfant n'y est assis.
Contrôler périodiquement le siège auto. Le remplacer en cas de rupture ou d'usure.
Ne pas utiliser le siège auto si certains de ses composants sont cassés ou manquants.
Utiliser uniquement des pièces de rechange originales.
Il arrive que les enfants aient des objets - par exemple, des jouets - dans leurs poches qui, coincés entre la ceinture de sécurité et le corps, pourraient les blesser en cas d'accident. Il est donc conseillé de vider leurs poches. Cet avertissement vaut également pour les adultes.
Par nature, les enfants sont souvent très vifs: leur expliquer calmement l'importance de rester assis avec les ceintures attachées tout au long du voyage. Cette prise de conscience favorisera et garantira leur sécurité.

En cas d'accident

Tous les passagers doivent savoir comment libérer l'enfant du siège auto.
Remplacer le siège auto après un accident: il pourrait avoir subi des dommages non visibles de l'extérieur.

Pour le confort

Ne pas trop serrer les ceintures sur le corps de l'enfant.
En cas d'utilisation du siège auto sur le siège arrière du véhicule, s'assurer qu'il reste suffisamment de place pour les pieds de l'enfant; le cas échéant, avancer un peu le siège avant.
S'arrêter souvent durant les longs voyages pour permettre à l'enfant de se mouvoir librement.

ISIGO Travel System

Composants du siège auto (fig. 1)

Identifier les composants du siège auto avant de l'utiliser. Observer attentivement la figure 1.

A. Tendeur de ceinture
B. Fixation de ceinture
C. Crochet métallique en T
D. Volet arrière
E. Guide de ceinture
F. Siège
G. Réducteur ergonomique pour nouveaux-nés
H. Rembourrages des ceintures
I. Boucle
J. Dispositif de réglage
K. Poignée de réglage de l'inclinaison
L. Guides avant
M. Ceinture du dispositif de réglage
N. Levier d'augmentation de l'inclinaison
O. Base
P. Crochet métallique des rembourrages

Réglage préalable du siège auto (fig. 2 - 14)

Identifier le groupe auquel appartient l'enfant.

Poids	Groupe
0 - 13 kg *	0+
9 - 18 kg *	1
* De 9 à 13 kg	Si l'enfant n'est pas capable de rester longtemps assis seul, ne pas positionner le siège auto dans le sens de marche du véhicule. Suivre les instructions du groupe 0+.

Réglage de l'inclinaison du siège auto (fig. 2)

Tirer la poignée de réglage de l'inclinaison (K) tout en déplaçant le siège auto vers l'avant et vers l'arrière jusqu'à obtention de l'inclinaison voulue (fig. 2).
Attention: après avoir relâché la poignée, s'assurer que le siège auto est bloqué dans la position voulue.

Réglage de la hauteur des ceintures de sécurité (fig. 3 - 4)

Régler la hauteur des ceintures de sécurité avant d'installer le siège auto sur le véhicule.

Groupe 0+	Poser le siège auto au sol. Incliner complètement le siège auto. Installer l'enfant dans le siège auto. S'assurer que les ceintures sont réglées le plus près possible des épaules de l'enfant et, de préférence, juste en dessous des épaules (fig. 3).
Groupe 1	Poser le siège auto au sol. Redresser complètement le siège auto. Asseoir l'enfant dans le siège auto. S'assurer que les ceintures sont réglées le plus près possible des épaules de l'enfant et, de préférence, juste au-dessus des épaules (fig. 4).

Mode de déplacement des ceintures de sécurité du siège auto (fig. 5 - 13)

Ouvrir le volet (D) situé derrière le dossier (fig. 5).
Redresser complètement le siège auto.
Appuyer sur le dispositif de réglage (J) tout en tirant sur les deux ceintures de sécurité (fig. 6).
Détacher une ceinture de sécurité du crochet en T (C) situé derrière le dossier du siège auto (fig. 7).
Extraire la ceinture du dossier (fig. 8).
Extraire le crochet métallique (P) du dossier (fig. 9).
Insérer le crochet métallique (P) et la ceinture à la hauteur voulue (fig. 10).
Rattacher la ceinture au crochet en T (fig. 11).
Répéter ces opérations pour l'autre ceinture.
Tirer la ceinture du dispositif de réglage après avoir effectué ces opérations (fig. 12).
Fermer le volet (D) situé derrière le dossier (fig. 13).
Attention: s'assurer que les ceintures passent à travers les rembourrages (H) et que la partie caoutchouteuse est tournée vers le corps de l'enfant.
Attention: s'assurer que les ceintures ne sont pas entortillées et que la boucle métallique ne peut sortir du dossier.

Réglage de la position de la boucle (fig. 14)

La boucle (I) peut être réglée sur quatre positions différentes (fig. 14).
Régler la position de la boucle de sorte que cette dernière soit toujours dans le trou le plus proche de l'enfant.
Régler la longueur de la ceinture de sorte que la boucle ne gêne pas les jambes de l'enfant.
Pour modifier la position et la longueur de la boucle:

- prendre la petite plaque métallique qui retient la boucle;
- la faire passer à travers les trous de l'assise jusqu'à atteindre la position voulue.

Utilisation du siège auto (fig. 15)

Groupe	Position du siège auto sur le siège du véhicule (fig. 15)
0+	dans le sens opposé à celui de marche du véhicule
1	dans le sens de marche du véhicule

Positionner le siège auto sur un des sièges arrière ou sur le siège passager avant du véhicule.
Attention: dans certains pays, le code de la route interdit l'installation d'un siège auto sur le siège avant; vérifier le code de la route du pays d'utilisation.
Attention: ne pas positionner le siège auto sur le siège avant si l'airbag est actif.
Attention: ne pas positionner le siège auto sur un siège doté d'une ceinture uniquement horizontale.
Attention: ne rien interposer entre le siège auto et le siège du véhicule.

Groupe 0+ (jusqu'à 13 kg) (fig. 16 - 22)

Avertissement: utiliser le réducteur pour nouveaux-nés (G) pour les enfants de moins de trois mois.
Attention: positionner le siège auto dans le sens opposé à celui de marche du véhicule.

Mode d'installation du siège auto (fig. 16 - 22)

Incliner complètement le siège auto.
Faire pivoter le levier d'augmentation de l'inclinaison (N) pour l'extraire complètement (fig. 16).
Positionner le siège auto sur le siège du véhicule en le poussant contre le dossier (fig. 17).
S'assurer que le levier d'augmentation de l'inclinaison (N) et la base (O) reposent bien sur l'assise du siège du véhicule.
Attention: les points de passage des ceintures de sécurité sont indiqués en bleu. Ne pas faire passer les ceintures de sécurité du véhicule par des points autres que ceux qui sont indiqués.
Identifier les points de passage de la ceinture de sécurité du véhicule.
Faire passer la ceinture abdominale du véhicule dans les deux guides (L) situés à l'avant de la base (fig. 18).
Attacher la ceinture de sécurité du véhicule (fig. 19).
Faire passer la ceinture diagonale par-dessus le siège auto (fig. 20).
Faire passer la ceinture diagonale du véhicule dans le guide de ceinture situé du côté de l'enrouleur de la ceinture de sécurité du véhicule (fig. 21).
Attention: bien tendre les ceintures du véhicule pour éliminer le jeu éventuel.
Attention: s'assurer que la ceinture du véhicule n'est pas entortillée.

Attention: après avoir attaché la ceinture du véhicule, il est nécessaire de vérifier la position de la boucle. La position correcte est indiquée sur la fig. 22. Si la position est différente, déplacer latéralement le siège auto sur le siège du véhicule pour trouver la position correcte. En cas de doute, contacter le fabricant ou le revendeur.

SUGGESTIONS
Si la ceinture du véhicule semble trop courte:

- s'assurer que le siège auto est bien contre le dossier du siège du véhicule;
- si possible, reculer au maximum le siège du véhicule;
- si possible, régler la hauteur des ceintures de sécurité du véhicule sur la position la plus basse.

Mode de désinstallation du siège auto

Détacher la ceinture de sécurité du véhicule.
Extraire la ceinture du siège auto et la laisser s'enrouler.

ISIGO Travel System

Groupe 1 (de 9 à 18 kg) (fig. 23 - 31)

Attention: le siège auto doit être positionné dans le sens de marche du véhicule.

Mode d'installation du siège auto (fig. 23 - 29)

S'assurer que le levier d'augmentation de l'inclinaison (N) est fermé.
Positionner le siège auto sur le siège du véhicule de sorte qu'il repose complètement sur l'assise et contre le dossier.
Attention: les points de passage des ceintures de sécurité sont indiqués en rouge. Ne pas faire passer les ceintures de sécurité du véhicule par des points autres que ceux qui sont indiqués.
Faire passer la ceinture du véhicule entre la base et le siège auto (fig. 23).
Attacher la ceinture de sécurité du véhicule (fig. 24).
Insérer la ceinture abdominale dans le tendeur de ceinture (A) situé du côté de l'enrouleur de la ceinture de sécurité du véhicule (fig. 25).
Bien tendre la ceinture. S'assurer qu'elle n'est pas entortillée.
Faire passer la ceinture diagonale dans la fixation de ceinture (B) située du côté de l'enrouleur de la ceinture de sécurité du véhicule (fig. 26). S'assurer que la ceinture est complètement dans sa fixation. Fermer la fixation de ceinture.
Faire passer la ceinture dans le guide de ceinture (E) (fig. 27).
Actionner plusieurs fois le tendeur de ceinture (A) jusqu'à ce que la ceinture soit bien tendue et ne présente pas de jeu (fig. 28).
Attention: pour une efficacité maximale, il est conseillé d'actionner le tendeur de ceinture en dernier lieu.

Attention: après avoir attaché la ceinture du véhicule, il est nécessaire de vérifier la position de la boucle. La position correcte est indiquée sur la fig. 29. Si la position est différente, déplacer latéralement le siège auto sur le siège du véhicule pour trouver la position correcte. En cas de doute, contacter le fabricant ou le revendeur.

Mode de désinstallation du siège auto (fig. 30 - 31)

Détacher la ceinture de sécurité du véhicule.
Serrer les languettes situées sur les côtés du levier du tendeur de ceinture (A), puis pousser le levier vers le bas pour débloquer le mécanisme (fig. 30).
Tirer la ceinture de sécurité du véhicule pour l'extraire complètement du tendeur de ceinture (fig. 31).
Ouvrir la fixation de ceinture (B).
Extraire la ceinture du siège auto et la laisser s'enrouler.

Mode de positionnement de l'enfant (fig. 32 - 37)

Appuyer sur le dispositif de réglage (J) tout en tirant les deux ceintures de sécurité du siège auto (fig. 32).
Appuyer sur le bouton rouge de la boucle (I) pour l'ouvrir (fig. 33).
Éloigner les ceintures et les poser de chaque côté du siège auto (fig. 34).
Positionner l'enfant sur le siège auto.
Réunir les crochets des ceintures.
Insérer les crochets réunis dans la boucle (I) (fig. 35). Un clic signalera la fermeture correcte de la boucle.
Positionner les rembourrages (H) sur les épaules et le thorax de l'enfant en les tirant complètement (fig. 36).
Tirer la ceinture du dispositif de réglage avant (M) pour que les ceintures de sécurité du siège auto adhèrent à l'enfant (fig. 37).
Attention: durant le voyage, s'assurer périodiquement que l'enfant ne se libère pas du siège auto.

Mode de libération de l'enfant (fig. 38 - 39)

Appuyer sur le dispositif de réglage (J) situé sous l'assise tout en tirant les deux ceintures de sécurité du siège auto pour les détendre (fig. 38).
Appuyer sur le bouton rouge de la boucle (I) pour l'ouvrir (fig. 39).
Extraire et éloigner les ceintures de sécurité de l'enfant.

Entretien (fig. 40 - 46)

Enlever la housse pour la laver.

Pour enlever la housse:
Ouvrir la boucle (I) (fig. 40).
Extraire les ceintures de sécurité du dossier du siège auto. Procéder comme suit:

- Ouvrir le volet (D) situé derrière le dossier (fig. 41).
- Redresser complètement le siège auto.
- Appuyer sur le dispositif de réglage (J) tout

en tirant sur les deux ceintures de sécurité (fig. 42).
- Détacher les deux ceintures de sécurité du crochet métallique en T (C) situé derrière le dossier du siège auto (fig. 43).
- Extraire les ceintures et les crochets métalliques (P) du dossier (fig. 44 et 45).

Enlever la housse en faisant passer avec soin:
- Les ceintures et les crochets de la boucle à travers les trous latéraux (fig. 46);
- La petite plaque métallique qui retient la boucle à travers le trou de l'assise.

Répéter ces opérations en sens inverse pour remettre la housse en place.
Attention: après avoir remis la housse en place, s'assurer que les ceintures et les rembourrages (H) sont montés correctement.

Respecter les instructions de lavage indiquées sur l'étiquette de la housse.
Laver les composants en plastique à l'eau tiède et au savon. Ne pas utiliser de substances agressives.

Attention: la housse fait partie intégrante du siège auto; ce dernier ne peut être utilisé sans sa housse. La housse ne peut être remplacée que par une pièce de rechange originale.

Garantie

Les clauses de garantie peuvent être consultées sur le site www.isigo.eu.

PL

Ważne

Przed użytkowaniem fotelika uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Dokładnie jej przestrzegać i zachować na wypadek potrzeby konsultacji w przyszłości. Praktyczne miejsce na instrukcję obsługi znajduje się w podstawie fotelika.
W razie dalszych pytań zwrócić się do producenta lub sprzedawcy.

Środki ostrożności

1 - Niniejsze urządzenie jest urządzeniem do przewozu dzieci "Uniwersalnym", z homologacją zgodną z Normą Nr 44, poprawki Seria 04. Przystosowane do użytku ogólnego w pojazdach, pasuje do większości siedzeń (ale nie wszystkich).
2 - Gwarancją kompatybilności fotelika z siedzeniami samochodu jest deklaracja producenta pojazdu w instrukcji, że w pojeździe tym może być zamontowane urządzenie do przewozu dzieci "Uniwersalne" dla określonej grupy wiekowej.
3 - Niniejsze urządzenie do przewozu uzyskało klasyfikację "Uniwersalne" zgodnie z kryteriami homologacji surowszymi niż w poprzednich modelach, które nie dysponują powyższą klasyfikacją.
4 - Przystosowane do użytku wyłącznie w pojazdach wyposażonych w 3-punktowe pasy bezpieczeństwa, statyczne lub ze zwijaczem, z homologacją zgodną z Normą UN/ECE NR 16 lub o ekwiwalentnym standardzie.
5 - W razie wątpliwości skontaktować się z producentem urządzenia lub jego dystrybutorem.

Ważne informacje

Dla bezpieczeństwa

Uwaga: Nieprawidłowy montaż lub nieodpowiednie użytkowanie fotelika mogą narazić dziecko na niebezpieczeństwo. W związku z tym zaleca się:
- Przestrzegać dokładnie instrukcji obsługi
- Nie przerabiać fotelika w jakikolwiek sposób

Usytuować fotelik w taki sposób aby nie mógł zostać uszkodzony przy zamykaniu drzwi, regulacji siedzeń itp.
Nie zostawiać dziecka bez nadzoru w foteliku.
Nie zostawiać fotelika w samochodzie na bezpośrednim działaniu słońca: części plastikowe mogłyby ulec przegrzaniu.
Unieruchomić bagaż lub inne obiekty we wnętrzu samochodu. Wszyscy pasażerowie powinni mieć zapięte pasy bezpieczeństwa.
Przymocować pasami fotelik do siedzenia samochodu, nawet jeśli nie jest transportowane w nim dziecko.
Kontrolować okresowo stan techniczny fotelika. Wymienić w przypadku uszkodzenia lub zużycia.
Nie używać urządzenia w przypadku brakującej lub uszkodzonej części.
Używać tylko oryginalnych części.
Dzieci noszą czasami w kieszeniach różne przedmioty, np. zabawki, które w razie wypadku mogłyby utknąć pomiędzy pasem a ciałem dziecka powodując tym samym rany. Wskazane jest więc wypróżnić dzieciom kieszenie. To samo tyczy się dorosłych.
Dzieci z natury mogą być bardzo ruchliwe: wyjaśnij ze spokojem swojemu dziecku jak ważne jest spokojne siedzenie z zapiętymi pasami przez cały czas trwania podróży. Uświadomienie dziecka pomoże w zachowaniu należnego bezpieczeństwa.

W razie wypadku

Wszyscy pasażerowie powinni być poinstruowani jak uwolnić dziecko z fotelika.
Wymienić fotelik po wypadku: mogły zaistnieć szkody niewidoczne z zewnątrz.

Dla komfortu

Nie naciągać za mocno pasów na ciele dziecka.
Jeśli fotelik zamocowany jest na tylnym siedzeniu samochodu, upewnić się, że dziecko ma wystarczającą ilość miejsca na stopy; przesunąć ewentualnie przednie siedzenie.
Robić częste przerwy w trakcie długich podróży w celu zapewnienia ruchu dziecku.

Części fotelika (Rys. 1)

Zidentyfikować części fotelika przed jego użytkowaniem. Zapoznać się uważnie z rys. 1.

A. napinacz pasa
B. blokada pasa
C. metalowy hak „T“
D. klapka tylna
E. prowadnica pasa
F. fotelik
G. reduktor ergonomiczny dla noworodków
H. poduszki pasów
I. klamra
J. regulator
K. uchwyt do regulacji nachylenia
L. prowadnice przednie
M. pas regulatora
N. dźwignia regulacji nachylenia
O. podstawa
P. hak metalowy poduszek

Wstępna regulacja fotelika (Rys. 2 - 14)

Zidentyfikować grupę, do której należy Twoje dziecko.

Waga	Grupa
0 - 13 kg *	0+
9 - 18 kg *	1
* Od 9 do 13 kg	Jeśli dziecko nie jest w stanie pozostawać w pozycji siedzącej przez długi czas: nie mocować fotelika zgodnie z kierunkiem jazdy samochodu. Postępować zgodnie z instrukcjami dla grupy 0+

Regulacja nachylenia fotelika (Rys. 2)

Pociągnąć za uchwyt regulacji nachylenia (K) i równocześnie przesunąć fotelik do przodu lub do tyłu aż do osiągnięcia pożądanego nachylenia (rys. 2).
Uwaga: po zwolnieniu uchwytu upewnić się, że fotelik jest zablokowany w wybranej pozycji.

Regulacja wysokości pasów bezpieczeństwa (Rys. 3 - 4)

Wyregulować wysokość pasów bezpieczeństwa przed zainstalowaniem fotelika w samochodzie.

Grupa 0+	Postawić fotelik na ziemi. Odchylić zupełnie oparcie fotelika. Usadowić dziecko w foteliku. Pasy mają być tak wyregulowane, aby przylegały do ramion dziecka i przebiegały nieco poniżej ramion (rys. 3).
Grupa 1	Postawić fotelik na ziemi. Ustawić oparcie w pozycji wyprostowanej. Usadowić dziecko w foteliku. Pasy mają być tak wyregulowane, aby przylegały do ramion dziecka i przebiegały nieco powyżej ramion (rys. 4).

Przemieszczanie pasa bezpieczeństwa fotelika (Rys. 5 - 13)

Otworzyć klapkę (D) z tyłu oparcia (rys. 5).
Ustawić oparcie w pozycji wyprostowanej.
Przycisnąć regulator (J) i równocześnie pociągnąć za obydwa pasy bezpieczeństwa (rys. 6).
Odpiąć jeden pas z haka “T” (C) usytuowanego z tyłu oparcia fotelika (rys. 7).
Wyciągnąć pas z oparcia (rys. 8).
Wyciągnąć hak metalowy (P) z oparcia (rys. 9).
Ustawić hak metalowy (P) i pas na pożądanej wysokości (rys. 10).
Przypiąć ponownie pas do haka ’T ‘ (rys. 11).
Tę samą procedurę powtórzyć z drugim pasem.
Po skończeniu operacji pociągnąć pasek regulatora (rys. 12).
Zamknąć klapkę (D) z tyłu oparcia (rys. 13).
Uwaga: upewnić się, że pasy przechodzą przez poduszki (H), i że część gumowa pasów zwrócona jest w stronę ciała dziecka.
Uwaga: upewnić się, że pasy nie są skręcone, i że klamra metalowa nie może zsunąć się z oparcia.

ISIGO Travel System

Regulacja ustawienia klamry (Rys. 14)

Klamra (I) może być regulowana w 4 ustawieniach (rys. 14).
Wyregulować pozycję klamry tak, aby znajdowała się zawsze w otworze najbliższym dziecku.
Wyregulować długość paska tak, aby klamra nie przeszkadzała w ruchach nóg dziecka.
W celu zmiany pozycji i długości klamry:

- Chwycić płytkę metalową, która przytrzymuje klamrę
- Przewlec ją przez otwory w siedzeniu aż do otrzymania pożądanej pozycji.

Użytkowanie fotelika (Rys. 15)

Grupa	Ustawienie fotelika na siedzeniu samochodu (rys. 15)
0+	W stronę przeciwną do kierunku jazdy
1	Zgodnie z kierunkiem jazdy

Ustawić fotelik na jednym z siedzeń tylnych lub na przednim siedzeniu pasażera.
Uwaga: w niektórych krajach kodeks drogowy zabrania ustawiania fotelika na przednim siedzeniu: skontrolować kodeks drogowy kraju, w którym się Państwo znajdują.
Uwaga: nie ustawiać fotelika na przednim siedzeniu, jeżeli znajduje się po tej stronie aktywna poduszka powietrzna.
Uwaga: nie ustawiać fotelika na siedzeniu, które posiada jedynie pas poziomy.
Uwaga: nie wkładać nic pomiędzy fotelik a siedzenie.

Grupa 0+ (do 13kg) (Rys. 16 - 22)

Wskazówka: Używać reduktora dla noworodków (G) dla dzieci poniżej 3 miesięcy.
Uwaga: fotelik musi być ustawiony w stronę przeciwną do kierunku jazdy samochodu.

Jak zainstalować fotelik (Rys. 16 - 22)

Odchylić kompletnie oparcie fotelika.
Przekręcić dźwignię regulacji nachylenia (N) i wyciągnąć ją całkowicie (rys. 16)
Ustawić fotelik na siedzeniu, naciskając na oparcie (rys. 17).
Upewnić się, że dźwignia regulacji nachylenia (N) i podstawa (O) przylegają dobrze do siedzenia samochodu.
Uwaga: Punkty, gdzie ma przechodzić pas bezpieczeństwa są oznaczone na niebiesko. Nie przeciągać pasów przez inne miejsca niż oznaczone.
Zidentyfikować punkty, przez które ma przechodzić pas bezpieczeństwa.
Przeciągnąć pas brzuszny samochodu przez obydwie prowadnice (L) umieszczone z przodu podstawy (rys. 18).
Zapiąć pas bezpieczeństwa samochodu (rys. 19).
Przeciągnąć pas poprzeczny ponad fotelikiem (rys. 20).
Przeciągnąć pas poprzeczny samochodu przez prowadnicę usytuowaną po stronie zwijacza pasów bezpieczeństwa samochodu (rys. 21).
Uwaga: napiąć dobrze pasy bezpieczeństwa, tak aby nie występowały luzy.
Uwaga: upewnić się, że pasy nie są w żadnym miejscu skręcone.

Uwaga: po zapięciu pasa niezbędne jest skontrolowanie pozycji klamry. Poprawna pozycja przedstawiona jest na rys. 22. W przypadku gdy pozycja różni się od przedstawionej na rysunku, spróbować przesunąć nieco fotelik w celu znalezienia poprawnej pozycji. W razie wątpliwości skontaktować się z producentem lub dystrybutorem.

WSKAZÓWKI
W przypadku gdy pas samochodu jest za krótki:

- upewnić się, że fotelik przylega dobrze do oparcia siedzenia samochodu;
- jeśli to możliwe, przesunąć do tyłu siedzenie samochodu;
- jeśli to możliwe, wyregulować wysokość pasów bezpieczeństwa samochodu i ustawić je w pozycji najniższej.

Jak zdemontować fotelik

Odpiąć pas bezpieczeństwa samochodu.
Uwolnić fotelik z pasa.

Grupa 1 (od 9 do 18 kg) (Rys. 23 - 31)

Uwaga: fotelik ma być ustawiony zgodnie z kierunkiem jazdy samochodu.

Jak zainstalować fotelik (Rys. 23 - 29)

Upewnić się, że dźwignia regulacji nachylenia (N) jest zamknięta.

Ustawić fotelik na siedzeniu w ten sposób, aby przylegał całkowicie do siedzenia i oparcia.

Uwaga: Punkty, gdzie ma przechodzić pas bezpieczeństwa są oznaczone na czerwono. Nie przeciągać pasów przez inne miejsca niż oznaczone.

Przeciągnąć pas samochodu pomiędzy podstawą a fotelikiem (rys. 23).

Zapiąć pas bezpieczeństwa (rys. 24).

Umieścić pas brzuszny samochodu w napinaczu pasa (A) usytuowanym po stronie zwijacza pasów bezpieczeństwa samochodu (rys. 25).

Napiąć dobrze pas. Skontrolować, czy nie jest skręcony.

Przeciągnąć pas poprzeczny przez blokadę pasa (B) usytuowaną po stronie zwijacza pasów bezpieczeństwa samochodu (rys. 26). Upewnić się, że cały pas znajduje się w blokadzie. Zamknąć blokadę.

Przeciągnąć pas przez prowadnicę (E) (rys. 27).

Uruchomić wielokrotnie napinacz pasa (A) aż do momentu, gdy pas będzie dobrze napięty (rys. 28).

Uwaga: zaleca się uruchamianie napinacza na samym końcu w celu maksymalnej wydajności.

Uwaga: po zapięciu pasa niezbędne jest skontrolowanie pozycji klamry. Poprawna pozycja przedstawiona jest na rys. 29. W przypadku gdy pozycja różni się od przedstawionej na rysunku, spróbować przesunąć nieco fotelik w celu znalezienia poprawnej pozycji. W razie wątpliwości skontaktować się z producentem lub dystrybutorem.

Jak zdemontować fotelik (Rys. 30 - 31)

Odpiąć pas bezpieczeństwa samochodu.

Przycisnąć wypustki uchwytu napinacza pasów (A) a następnie przycisnąć uchwyt do dołu w celu odblokowania mechanizmu (rys. 30).

Pociągnąć pas bezpieczeństwa i wyciągnąć go całkowicie z napinacza pasów (rys. 31).

Otworzyć blokadę pasów (B).

Uwolnić fotelik z pasów.

Jak usadowić dziecko w foteliku (Rys. 32 - 37)

Przycisnąć regulator (J) i równocześnie pociągnąć oba pasy fotelika (rys. 32).

Nacisnąć czerwony przycisk klamry (I) w celu jej otworzenia (rys. 33).

Odsunąć klamry na boki fotelika (rys. 34).

Usadowić dziecko w foteliku.

Połączyć zapięcia pasów.

Połączone zapięcia wprowadzić do klamry (I) (rys. 35). Kliknięcie zasygnalizuje prawidłowe zapięcie klamry.

Usytuować poduszki (H) na klatce piersiowej dziecka, ściągając je całkowicie do dołu (rys. 36).

Pociągnąć za pasek regulatora przedniego (M) w celu lepszego przylegania pasów bezpieczeństwa fotelika do ciała dziecka (rys. 37).

Uwaga: W czasie podróży kontrolować od czasu do czasu, czy dziecko siedzi prawidłowo w foteliku.

Jak uwolnić dziecko z fotelika (Rys. 38 - 39)

Przycisnąć regulator (J) usytuowany pod siedzeniem i równocześnie pociągnąć oba pasy fotelika w celu ich poluzowania (rys. 38).

Nacisnąć czerwony przycisk klamry (I) w celu jej otworzenia (rys. 39).

Odpiąć pasy i uwolnić z nich dziecko.

Konserwacja (Rys. 40 - 46)

Zdjąć całkowicie pokrowce w celu ich wyprania.

W celu zdjęcia pokrowca:

Otworzyć klamrę (I) (rys. 40).

Odczepić pasy bezpieczeństwa od oparcia fotelika. Postępować następująco:

- Otworzyć klapkę (D) z tyłu oparcia (rys. 41).
- Ustawić oparcie fotelika w pozycji pionowej.
- Przycisnąć regulator (J) i równocześnie pociągnąć oba pasy fotelika (rys. 42).
- Odczepić oba pasy od haka “T” (C) usytuowanego z tyłu oparcia fotelika (rys. 43).
- Wyciągnąć pasy i haki metalowe (P) z oparcia (rys. 44 + 45).

Zdjąć pokrowiec fotelika, przeciągając ostrożnie:

- Pasy i zapięcia klamry przez otwory po bokach (rys. 46).
- Płytkę metalową, która utrzymuje klamrę przez otwór w siedzeniu.

Wszystkie operacje powtórzyć w odwrotnej kolejności w celu ponownego założenia pokrowca.

Uwaga: po ponownym nałożeniu pokrowca skontrolować uważnie prawidłowy montaż pasów i poduszek (H).

Prać według instrukcji zamieszczonej na etykiecie tkaniny.

Części plastikowe myć letnią wodą z mydłem. Nie używać substancji żrących.

Uwaga: Pokrowce są integralną częścią fotelika: fotelik nie może być używany bez pokrowca. Używać tylko pokrowców oryginalnych.

Gwarancja

Warunki gwarancji można zobaczyć na stronie www.isigo.eu.

ISIGO® Travel System

RU

Это важно

Поздравляем и выражаем Вам благодарность за приобретение нового детского автокресла!

Это автокресло было спроектировано, чтобы обеспечить вашему ребенку максимальный уровень комфорта и безопасности. Высокая степень защиты возможна лишь при правильном использовании продукта. Согласно статистике, многие автокресла устанавливаются и эксплуатируются неправильно, что уменьшает их эффективность при аварии.
Прежде чем начать пользоваться автокреслом, внимательно прочтите настоящую инструкцию и сохраните ее для последующего применения.
Инструкцию удобно хранить в специальном отсеке, расположенном в задней части кресла.

Использование автокресла значительно уменьшает риск получения травмы в случае аварии. Большая часть дорожных происшествий происходит в городах: всегда используйте автокресло даже для коротких поездок. Ни в коем случае не держите ребенка на руках – в случае аварии Вы можете его не удержать.

Дополнительную информацию об использовании автокресла вы найдете на сайте www.isigo.eu. При наличии вопросов или комментариев обратитесь к Вашему продавцу.

Предупреждение

1. Данное детское удерживающее устройство с универсальной системой крепления сертифицировано в соответствии с Европейским нормативным требованием № 44, в редакции 04.
Кресло предназначено для использования в автомобилях и совместимо с большинством автомобильных сидений.
2. Наилучшая совместимость может быть достигнута, если производитель автомобиля отметил в руководстве пользователя, что его конструкция предполагает возможность установки универсальной системы крепления для детей соответствующего возраста.
3. Данное детское автокресло отнесено к категории «универсальное» согласно самым строгим критериям. Более ранние модификации не сопровождались таким предупреждением.
4. Автокресло можно использовать только в автомобилях, оснащенных статическими ремнями безопасности с 3 точками крепления и с отводным механизмом, сертифицированными согласно Постановлению № 16 UN/ECE или аналогичным нормам.
5. В случае сомнений проконсультируйтесь с производителем или продавцом этой системы крепления.

Важная информация

Для Вашей безопасности

Внимание: неправильная установка или использование кресла может поставить под угрозу безопасность ребенка. Строго соблюдайте инструкцию по применению автокресла.
Не разбирайте и не изменяйте конструкцию автокресла. Располагайте автокресло таким образом, чтобы оно не могло быть повреждено во время закрывания дверей, регулировки сидений и т.д. Не оставляйте ребенка в кресле без присмотра. Не оставляйте кресло в автомобиле, припаркованном на солнце: пластиковые детали могут перегреться.
Тщательно закрепляйте в салоне автомобиля багаж и другие объекты. Все пассажиры должны быть пристегнуты ремнями безопасности. Автокресло должно быть все время зафиксировано с помощью автомобильных ремней безопасности, даже если там нет ребенка. Периодически проверяйте состояние автокресла. В случае поломки или износа замените его. Не пользуйтесь устройством, если его детали сломаны или отсутствуют. Используйте только фирменные запчасти.
Предметы в карманах ребенка (например, игрушки) могут нанести ему повреждения, поэтому лучше их убрать. Дети могут быть очень непоседливыми: объясните им, как важно в течение всей поездки сидеть с пристегнутыми ремнями. Это поможет обеспечить требуемую безопасность.

В случае аварии

Все пассажиры должны быть проинструктированы о том, как можно извлечь ребенка из автокресла при необходимости.
После аварии необходимо заменить кресло: повреждения могут быть невидимы при внешнем осмотре.

Комфорт

Не затягивайте ремни на ребенке слишком туго. Если автокресло располагается на заднем сиденье автомобиля, убедитесь, что остается свободное пространство для ног ребенка; при необходимости сдвиньте немного вперед переднее сиденье автомобиля. Во время долгих поездок делайте частые остановки, давая ребенку возможность подвигаться.

Составные части автокресла

Перед использованием детского автокресла изучите расположение его компонентов. Внимательно рассмотрите рис. 1.

A. натяжной шкив
B. тормоз ремня
C. Т-образная металлическая скобка
D. задняя крышка
E. петля для ремня
F. автокресло
G. эргономичная подкладка для новорожденных
H. подкладки ремней безопасности
I. застежка
J. регулятор
K. ручка регулирования наклона
L. передние направляющие
M. ремень регулятора
N. рычаг увеличения наклона
O. база
P. металлическая скоба подкладки

Первоначальная регулировка автокресла

Определите, к какой группе относится Ваш ребенок.

Вес	Группа
0–13 кг	0+
9–18 кг	1
От 9 до 13 кг	Если ребенок не может самостоятельно сидеть в течение долгого времени, не располагайте детское автокресло лицом по направлению движения автомобиля. Следуйте инструкциям для группы 0+.

Регулировка наклона автокресла

Потяните за ручку регулировки наклона (K) и одновременно наклоните кресло вперед или назад, пока не установите его в желаемое положение (рис. 2).
Внимание: отпустив ручку, всегда проверяйте, заблокировано ли кресло в выбранном положении.

Регулировка высоты ремней безопасности

Перед закреплением кресла в автомобиле отрегулируйте высоту ремней безопасности.

Группа 0+	Поставьте детское кресло на пол. Полностью опустите спинку автокресла. Уложите ребенка в кресло. Отрегулируйте положение ремней безопасности так, чтобы они расположились как можно ближе к плечам ребенка – лучше всего, чтобы они оказались немного ниже его плеч (рис. 3).
Группа 1	Поставьте детское кресло на пол. Полностью поднимите спинку автокресла. Усадите ребенка в кресло. Отрегулируйте положение ремней безопасности так, чтобы они расположились как можно ближе к плечам ребенка – лучше всего, чтобы они оказались немного выше его плеч (рис. 4).

Как переместить ремень детского кресла

Снимите крышку (D), расположенную за спинкой (рис. 5).
Полностью поднимите спинку автокресла.
Нажмите на регулятор (J) и одновременно потяните оба ремня безопасности (рис. 6).
Отсоедините ремень безопасности от Т-образной скобы (C), расположенной позади спинки сиденья (рис. 7).
Извлеките ремень из спинки кресла (рис. 8).
Снимите металлическую скобу (P) со спинки (рис. 9).
Расположите металлическую скобу (P) и ремень на желаемой высоте (рис. 10).
Снова прикрепите ремень к Т-образной скобе (рис. 11).
Повторите ту же операцию для другого ремня.
После выполнения этих операций потяните ремень регулятора (рис. 12).
Закройте крышку (D), расположенную за спинкой (рис. 13).
Внимание: убедитесь, что ремень вдет в подкладки (H) и обращен прорезиненной стороной к ребенку.
Убедитесь, что ремни не перекручены, а металлическая застежка надежно прикреплена к спинке кресла.

Регулировка положения застежки

Застежку (I) можно установить в четырех различных положениях (рис. 14).
Отрегулируйте ее таким образом, чтобы она всегда находилась в самом близком к ребенку отверстии.
Отрегулируйте длину ремня так, чтобы застежка не мешала ногам ребенка.
Для регулировки положения и длины застежки возьмитесь за металлическую пластину, которая удерживает застежку. Пропустите ее через отверстия в сиденье до достижения нужной позиции.

Использование автокресла

Группа	**Расположение детского автокресла на сиденье автомобиля (рис. 15)**
0+	В сторону,противоположную движению автомобиля.
1	Лицом по направлению движения автомобиля.

Установите детское автокресло на одном из задних сидений или на переднем пассажирском сиденье.
Внимание: в некоторых странах запрещена установка детских автокресел на передних сиденьях: уточните это в правилах дорожного движения своей страны. Не располагайте детское автокресло на переднем сиденье, если оно оснащено подушкой безопасности.
Не располагайте детское автокресло на сиденье, оснащенном только петлевым ремнем безопасности.
Ничего не вставляйте между детским креслом и сиденьем автомобиля.

Группа 0+ (до 13кг)

Предупреждение: для детей младше 3 месяцев используйте подкладку для новорожденных (G).
Внимание: автокресло должно быть обращено в сторону, противоположную движению автомобиля.

Установка автокресла (рис. 16 –22)

Полностью откиньте автокресло.
Поверните рычаг увеличения наклона (N), чтобы полностью извлечь его (рис. 16).
Расположите детское автокресло на сиденье, прижав его к спинке (рис. 17).
Убедитесь, что рычаг увеличения наклона (N) и база (O) хорошо прижаты к сиденью автомобиля.
Внимание: точки расположения ремней безопасности отмечены синим. Не располагайте ремни безопасности автомобиля в местах, отличных от указанных. Определите точки прохождения ремней безопасности автомобиля.
Проденьте поясной ремень безопасности автомобиля через обе направляющие (L), расположенные на передней части базы (рис. 18).
Застегните ремень безопасности автомобиля (рис. 19).
Пропустите диагональный ремень безопасности над автокреслом (рис. 20).
Пропустите диагональный ремень безопасности автомобиля через петлю для ремня, расположенную на одной стороне с наматывателем ремня
безопасности автомобиля (рис. 21).
Внимание: подтяните ремень безопасности автомобиля, чтобы избежать провисания.
Убедитесь, что ремень безопасности автомобиля нигде не скручивается.

Внимание: после защелкивания ремня безопасности проверьте расположение пряжки. Правильная позиция указана на рис. 22. Если позиция отличается от указанной, попробуйте сдвинуть автокресло на
сиденье вбок, чтобы найти правильное положение. В случае сомнений,свяжитесь с производителем или продавцом устройства.

Рекомендации

Если ремень безопасности автомобиля кажется слишком коротким:
• проверьте, достаточно ли автокресло прижато к спинке сиденья автомобиля;
• максимально сдвиньте сиденье автомобиля назад, если это возможно;
• установите ремни безопасности автомобиля в самое нижнее положение, если это возможно.

Снятие автокресла

Отстегните ремень безопасности автомобиля.
Вытащите ремень безопасности из детского автокресла и дайте ему свернуться.

Группа 1 (от 9 до 18 кг)

Внимание: автокресло должно быть обращено в сторону направления движения автомобиля.

Установка автокресла (рис. 23–29)

Убедитесь, что рычаг увеличения наклона (N) закрыт. Расположите детское автокресло так, чтобы оно плотно прилегало к основанию и спинке сиденья.
Внимание: точки расположения ремней безопасности отмечены красным. Не располагайте ремни безопасности автомобиля в местах, отличных от указанных.
Проденьте ремень безопасности автомобиля между базой и автокреслом (рис. 23).
Застегните ремень безопасности автомобиля (рис. 24).
Пропустите поясной ремень безопасности через натяжной шкив (A), расположенный на одной стороне с наматывателем ремня безопасности автомобиля (рис. 25).
Как следует натяните ремень. Убедитесь, что он нигде не скручивается.
Пропустите диагональный ремень безопасности через стопор (B), расположенный на одной стороне с наматывателем ремня безопасности автомобиля (рис. 26).
Убедитесь, что ремень безопасности полностью соприкасается со стопором. Заблокируйте стопор.
Пропустите ремень безопасности через петлю (E) (рис. 27).
Несколько раз воспользуйтесь натяжным шкивом (A), чтобы ремень безопасности натянулся без провисания (рис. 28).
Внимание: для достижения максимальной эффективности советуем использовать натяжной шкив в конце установки.

Внимание: после защелкивания ремня безопасности проверьте расположение пряжки. Правильное положение указано на рис. 29. Если позиция отличается от указанной, попробуйте сдвинуть автокресло на сиденье вбок, чтобы найти правильное положение. В случае сомнений, свяжитесь с производителем или продавцом устройства.

ISIGO® Travel System

Снятие автокресла (рис. 30–31)

Отстегните ремень безопасности автомобиля.
Нажмите на язычки по бокам от рычага натяжного шкива (A), а затем нажмите на сам рычаг, чтобы разблокировать механизм (рис. 30).
Потяните ремень безопасности автомобиля, чтобы полностью извлечь его из натяжного шкива (рис. 31). Откройте стопор (B).
Вытащите ремень безопасности из детского автокресла и дайте ему свернуться.

Расположение ребенка (рис. 32–37)

Нажмите на регулятор (J) и одновременно потяните оба ремня безопасности автокресла (рис. 32). Нажмите на красную кнопку на застежке (I), чтобы
разомкнуть ее (рис. 33). Разъедините застежки и положите их по бокам кресла (рис. 34). Усадите ребенка в кресло.
Соедините зажимы ремней. Вставьте соединенные зажимы в застежку (I) (рис. 35). Щелчок подтверждает правильность замыкания застежки. Полностью вытяните подкладки (H) и расположите их
на плечах и груди ребенка (рис. 36).
Потяните передний регулирующий ремень (M), затянув на ребенке ремни безопасности автокресла (рис. 37).
Внимание: во время езды периодически проверяйте правильность расположения ребенка в кресле.

Извлечение ребенка (рис. 38–39)

Нажмите на регулятор (J), который находится под сиденьем, и одновременно потяните оба ремня безопасности, чтобы ослабить их (рис. 38).
Нажмите на красную кнопку на застежке (I), чтобы разомкнуть ее (рис. 39).
Отделите ремни и уберите их с ребенка.

Техобслуживание

Полностью снимите накладки для очистки.

Порядок снятия накладки

Откройте застежку (I) (рис. 40).
Вытяните ремни безопасности из спинки автокресла. Затем выполните следующие действия:
• Снимите крышку (D), расположенную за спинкой (рис. 41).
• Полностью поднимите спинку автокресла.
• Нажмите на регулятор (J) и одновременно потяните оба ремня безопасности автокресла (рис. 42).
• Отсоедините оба ремня безопасности от T-образной скобы (C), расположенной позади спинки сиденья (рис. 43).
• Снимите металлическую скобу (P) со спинки (рис. 44–45).
Чтобы снять чехол:
• Пропустите ремни и зажимы застежки через боковые отверстия (рис. 46).
• Пропустите металлическую пластину, которая удерживает застежку, через отверстие в сиденье.

Повторите вышеуказанные операции в обратном порядке для установки на место накладки.
Внимание: После установки накладки на место внимательно проверьте правильность установки ремней и подкладок (H).

Соблюдайте указания по стирке ткани, расположенные на ярлыке, прикрепленном к крышке. Промывайте пластиковые детали теплой водой с мылом. Не пользуйтесь агрессивными веществами.

Внимание: накладки являются неотъемлемой частью детского автокресла: оно не может использоваться без них. Накладки можно заменять только на оригинальные запчасти.

Гарантия

Гарантийные условия Вы найдете на сайте www.isigo.eu.

note

ISIGO® Travel System

note

Isigo Baby Products - Art. n° 571004

ISIGO®
Travel System

Via Costituzione, 22, 25038 / Rovato (BS), Italy
www.isigo.eu / info@isigo.eu

Produced by Bellelli Srl., Via Meucci, 232,
45021 Badia Polesine, Rovigo - Italy